Jøtul I 510

Jøtul I 510



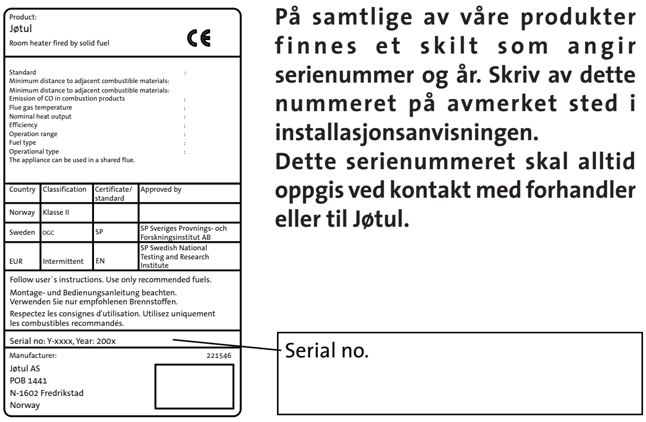


NO	-	Les nøye den generelle bruks- og vedlikeholdsmanualen før bruk.
DK	-	Læs generel brugs- og vedligeholdelsesmanual grundigt igennem før brug.
SE	-	Läs allmän användnings- och underhållsmanual noga innan användning.
FI	-	Lue huolellisesti yleisiä ohjeita sisältävä käyttöohje ennen kuin otat tuotteen käyttöön.
GB	-	Before use, please read the general users and maintenance manual carefully.
FR	-	Avant utilisation, lisez attentivement le manuel général d’utilisation et d’entretien.
ES	-	Antes de proceder a su uso, lea atentamente el manual de uso y mantenimiento generales.
IT	-	Prima dell’uso, si prega di leggere attentamente il manuale d’uso generale e di manutenzione.
DE	-	Lesen Sie sich vor der Verwendung das allgemeine Benutzer- und Wartungshandbuch sorgfältig durch.
NL	-	Lees de handleiding over algemeen gebruik en onderhoud aandachtig door voordat u de haard gaat gebruiken.

Manualene må oppbevares under hele produktets levetid. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product’s entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l’intera durata di vita del prodotto. Das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Begleitmaterial ist über die gesamte Nutzungsdauer aufzubewahren. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven.

JØTUL®

Innhold



På samtlige av våre produkter finnes et skilt som angir serienummer og år. Skriv av dette nummeret på avmerket sted i installasjonsanvisningen.
Dette serienummeret skal alltid oppgis ved kontakt med forhandler eller til Jøtul.

1.0 Forhold til myndighetene

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler.
Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Monterings-, installasjons- og bruksanvisninger er vedlagt produktet. Installasjonen kan først tas i bruk etter at den er kontrollert av kvalifisert kontrollør.

Et typeskilt av varmebestandig materiale er plassert på skjermplaten på produktets bakside. Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

2.0 Tekniske data

Materiale:	Støpejern
Overflatebehandling:	Lakk / emalje
Type brensel:	Ved
Maks. vedlengde:	50 cm
Effektområde:	Max. 13 kW
Røykuttak:	Topp, bakuttak ved bruk av 100° bend
Røykuttak:	Topp
Røykrørsdimensjon	
- innvendig:	Ø 175mm /240 cm² tverrsnitt
- utvendig:	Ø 200 mm/314 cm² tverrsnitt
Vekt ca.:	175 kg
Tilleggsutstyr:	Topplate til konveksjonskammer
Produktmål, mål etc.:	Se **fig. 1**

Tekniske data i h.h.t. EN 13229

Nominell varmeavgivelse:	10,0 kW
Røykgass massestrøm:	11,7 g/s
Anbefalt skorsteinstrekk:	12 Pa
Virkningsgrad:	74 %@10,5 kW
CO emisjon (13% O_2):	0,05%
Røykgasstemperatur:	299° C
Driftsform:	Intermitterende

Med intermitterende forbrenning menes her vanlig bruk av et ildsted. Dvs. at ved fortsatt ønsket fyring, legges i nytt brensel straks det forrige ilegget har brent ned til glør.

NO/DK

Forbruk av ved
Jøtul I 510 har med sin virkningsgrad en nominell varmeavgivelse på **10,0** kW. Forbruk av ved, ved nominell varmeavgivelse: Ca. **3,5** kg/t. Størrelsen på veden bør være:

Opptenningsved (finkløvd ved):
Lengde: ca. 30 cm
Diameter: 2 - 5 cm
Mengde pr. opptenning: 8 - 10 stk.

Ved (kløvd ved):
Anbefalt lengde: 45 cm
Diameter: Ca 8 - 12 cm
Påfyllingsintervall: Ca hvert 50. minutt
Ileggsstørrelse: 2,9 kg
Mengde pr. ilegg: 3 stk.

Nominell varmeavgivelse oppnås ved ca. 50 % åpning av luftventilen.

3.0 Installasjon

3.1 Gulv

Fundamentering
Man må forsikre seg om at gulvet er dimensjonert for ildstedet. Se **«2.0 Tekniske data»** for angivelse av vekt.

Krav til beskyttelse av tregulv
Skal ildstedet anbringes på tregulv, må gulvet under og foran ildstedet, dekkes av en plate av metall eller annet egnet ikke-brennbart materiale. Anbefalt tykkelse min. 0,9 mm.

Eventuelt gulvbelegg av brennbart materiale, slik som linoleum, tepper etc. må fjernes under gulvplaten.

Krav til beskyttelse av brennbart gulv foran ildstedet
Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

3.2 Vegg

Avstand til brennbar vegg beskyttet av isolasjon -se fig. 1
Krav til isolasjon
100 mm steinull 120 kg/m^3 foliert på en side .

Avstand fra ildstedets skjermplate til isolasjon på bakvegg.
Minimum **15 mm**.

Avstand til brennbar vegg beskyttet av brannmur
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Min. krav til brannmur
Brannmuren skal være minimum **100 mm** tykk og være utført i teglstein, betongstein eller lettbetong. Andre materialer og konstruksjoner med tilfredsstillende dokumentasjon kan også benyttes.

Avstand fra ildstedets skjermplate til brannmur.
Avstanden skal være **minimum 15 mm**.

Avstand til ikke brennbar vegg (fig. 1)
Med ikke brennbar vegg menes her en ikke bærende vegg av gjennomgående murverk/betong.
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Krav til peisomramming
Peisomramming må lages i et ikke brennbart materiale.
Merk at hele bakveggen innenfor omrammingen må være dekket av isolasjon/ brannmur.
Mures peiskappe til taket og taket er av brennbart materiale, må det over toppen av varmekammeret og over kappens ventiler, lages en ekstra himling for å hindre oppvarming av taket.
Bruk for eksempel:
Steinull 100 mm tykk oppe på en stålplate min. 0,9 mm.

Sørg for utlufting i toppen av peiskappen - f.eks. spalte mot tak, eller ca. 5 cm^2 åpning **(fig. 2)**.
NB! Husk at installasjonen skal kunne feies og inspiseres.

3.3 Luftsirkulasjon (fig. 2)
Mellom innsatsen og murverket skal det strømme luft, og det er svært viktig at det er fri lufttilførsel til luftinntakene både på topp og i bunn av innsatsen.

De angitte luftareal angitt i tekst er minimumskrav.

Nødvendig sirkulasjonsluft:
Sokkel: Minimum 750 cm^2 fri åpning.
Hette: Minimum 1000 cm^2 fri åpning.

Dette som sikkerhet for at varmeoppbygging inne i omramningen ikke skal bli for stor og at varmeavgivelse til rommet blir tilstrekkelig.

Dersom huset er tett, bør rommet utstyres med ekstra frisklufttilførsel gjennom ventiler, eller også gjennom en separat kanal direkte til en tilslutning på toppen av ildstedet.
Friskluftkanalen bør være så rett som mulig. Kanaler i peisrommet må være utført i *ikke* brennbart materiale.

3.4 Tak
Jøtul I 510 er godkjent for å kunne monteres med overkant av varmluftsåpningen min. 650 mm under tak av brennbart materiale.

3.5 Skorstein og røykrør
- Ildstedet kan tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrenselfyrt ildsted med røykgasstemperatur som angitt i **«2.0 Tekniske data»**.
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverssnitt. Bruk gjerne **«2.0 Tekniske data»** ved beregning av riktig skorsteinstverrsnitt.

- Ildstedet bør være tilknyttet egen skorstein. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørenes monteringsanvisninger.
- Før det tas hull i skorsteinen, bør ildstedet prøveoppstilles for riktig avmerking for plassering av ildsted og hull i skorsteinen. Se **fig. 1** for minimumsmål.
- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.
- Bruk røykrørsbend med feieluke for å sikre feiemulighet.

Vær obs på at det er særdeles viktig at tilslutninger har en viss fleksibilitet. Dette for å forhindre at bevegelser i installasjonen fører til sprekkdannelser.
NB! En korrekt og tett tilslutning er meget viktig for produktets funksjon.

Det må ikke overføres vekt fra peiskonstruksjonen til skorstein. Peiskonstruksjonen må ikke hindre skorsteinens mulighet for å kunne bevege seg, og må ikke forankres til skorsteinen.

Anbefalt skorsteinstrekk; se «2.0 Tekniske data». Ved for høy trekk kan man installere og betjene et røykrørsspjeld for å regulere ned trekken.

3.6 Før montering

Kontroller at peisinnsatsen er fri for skader før installasjonen begynner.
Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.

Installasjon

Feste av bein (fig. 3) og skjermplate mot gulv (fig. 4)

1. Etter at innsatsen er pakket ut, ta ut esken med innhold og eventuellt hvelv og brennplater for å gjøre produktet lettere. Se **«7.0 Service»**.
2. Produktet er tungt. Døren bør derfor løftes av før beina monteres.
3. Legg innsatsen forsiktig ned på ryggen (bruk gjerne trepallen og pappemballasje på gulvet for å beskytte dette).
4. Monter de 3 beina **(A)** til de 3 skjøtestykkene **(C)** med 3 stk. skruer og muttere som ligger i en pose i esken. Montér deretter disse på innsatsen ved hjelp av 3 muttere **(B)** M8. Mutterene med skiver er festet til skruene i peisbunnen fra før. Juster skjøtestykkene slik at ønsket høyde oppnås.
5. Monter skjermplaten **(fig. 4A)** under peisbunnen ved hjelp av 1 stk. mutter M6.
6. Reis brennkammeret opp.
7. Finjustering av beina gjøres først når innsatsen er prøveoppstillt. Brikken **(D)** bør plasseres under skruehodene, både for å beskytte underlaget, og for å hindre at innsatsen forskyver seg. Finjustering gjøres ved hjelp av M10 x 35 mm skruer som er festet til skjøtestykkene.
8. Sett på plass igjen alle delene som ble fjernet for å lette håndteringen av peisen.

Askelist/Kubbestopper (fig. 6)

Sett askelisten på plass i spalten nederst på fyrbunnen.

3.7 Montering til skorstein

- Innsatsen bør prøvemonteres først, uten at det tas hull i skorstein. Se **(fig. 1)** for mål. Vær oppmerksom på at man kan trenge større avstand til vegg på siden for å få åpnet døren 90 grader.
- Innsatsen kan monteres valgfritt med Ø 175 mm innvendig eller Ø 200 mm utvendig røykrør.
- Røykrørsbendet monteres direkte på innsatsens røykstuss, og kan dreies 360°.
- Tilpass lengden på et røykrør. Røykrøret monteres med overlapping på min. **40 mm** både i røykrørsbendet og i røykrørsinnføringen.
- Plasser innsatsen i sin endelige posisjon, og fest bendet på innsatsen. Tett godt med pakningssnor.
- Røykbendet festes til innsatsens røykstuss i forkant med en M6 selvgjengende skrue **(A)**. Bruk et Ø5,5 mm bor og lag et hull i røykrøret for skruen.

NB! Det er viktig at sammenføyningene er helt tette. Falsk luft e.l. kan ødelegge funksjonen.

3.8 Kontroll av funksjoner (fig. 7)

Når innsatsen er oppstillt, kontroller alltid betjenings organene. Disse skal bevege seg lett, og virke tilfredsstillende.

Luftventil (A)
Venstre posisjon= lukket
Høyre posisjon= fullt åpnet

Dørlås (B)
Håndtaket vris mot urviseren for å åpne døren.

4.0 Service

Advarsel! Enhver ikke autorisert endring av produktet er ulovlig!
Det må kun brukes originale reservedeler!

4.1 Utskifting av brennplater (fig. 9)

- Fjern først hvelvet som beskrevet over.
- Fjern sidebrennplatene ved å løfte disse litt opp og trekk ut. Dersom de sitter fast kan et skrujern benyttes til å vippe dem opp. Skulle det være vanskelig å komme til, så fjern askelisten/kubbestopperen først.
- Skru ut de to skruene som holder bakre brennplate. Løft så bakre brennplate ut.
- Når man skal sette de nye brennplatene på plass, start med bakre brennplate og skru den fast.Deretter tres sidebrennplatene på plass i bakkant av bakre brennplate **(A)** og slik at de ligger an mot fyrbunnen **(B)**.

4.2 Utskifting av fyrbunn (fig. 10)

- Før fyrbunnen kan tas ut, må hvelv og sidebrennplater fjernes som beskrevet over. For å fjerne fyrbunnen **(B)** trekkes den rett ut.
- Ved montering skyves fyrbunnen rett inn til den stopper **(A)**.

4.3 Utskifting av hvelv (fig. 8)

- Ved demontering. Løft hvelvet **(A)** litt opp. Kant det, og ta det ut gjennom døråpningen. Vær oppmerksom på at delen er tung!
- Ved montering. Ta hvelvet inn i peisrommet og plasser det oppe på brennplatene slik at det slutter tett inntil bak og på sidene.

4.4 Utskifting av ledeplate (fig. 11)

- For å ta denne ut, må hvelvet fjernes. Se eget avsnitt.
- Løft ledeplaten **(A)** opp i bakkant, skyv den litt bakover. Deretter løftes den ned i forkant og ut gjennom døren.
- For å legge ledeplaten **(A)** på plass, plassér anleggene mot klypene **(B)** bak i røykfanget. Løft den opp forbi knasten **(C)** i forkant og trekk den litt fremover.
- Legg hvelvet på plass.

4.5 Demontering/montering av dør

For å ta av døren, må denne åpnes. Løft døren opp slik at hengselspinnene kommer ut av hengselsørene. Fjern døren. **Obs! Døren er tung.**

5.0 Tilleggsutstyr

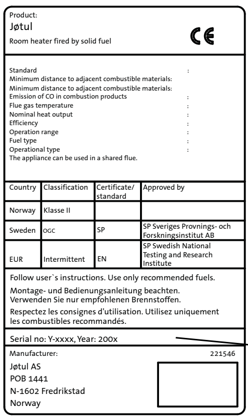
Topplate til konveksjonskammer (fig. 12)

For å kunne fordele varmen i rommet eller lede varmen til tilstøtende rom, kan det monteres en front og topplate på den medfølgende skjermplaten. Platen har 4 uttak Ø150 mm for montering av varmebestandige rør **(A)**, og en utsparring for forbrenningluftinntaket **(B)**. Platen festes med karosseriskruene til skjermplaten**(C)**.
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Table of contents

Table of contents

General use and maintenance manual



On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

Serial no.

1.0 Relationship to the authorities

The installation of a fireplace must take place in accordance with each country's laws and regulations.

All local ordinances, including those that refer to national and European standards, must be complied with when products are installed.

Both an installation manual with technical data and a general user and maintenance manual accompany the product. The installation can only be taken into use after it has been checked by a qualified inspector.

A rating plate made of a heat-resistant material is fixed to the heat shield. This provides information on identification and documentation of the product.

2.0 Technical data

Material:	Cast iron
Finish:	Paint/enamel
Fuel:	Wood
Log length, max.:	50 cm
Max. heat emission:	13 kW
Draught system:	Top draught
Flue outlet:	Top
Flue pipe dimension:	Ø 175mm /240 cm² cross section
Flue pipe adapter Ø150:	Ø 200 mm/314 cm² cross section
Approx. weight:	175 kg
Optional equipment	Top plate for convection chamber
Dimensions, distances:	See **fig.1**

Technical data in acc. with EN 13229

Nominal heat output:	10.0 kW
Flue gas mass flow:	11,7 g/s
Recommended chimney draught:	12 Pa
Efficiency:	74 %@10,5 kW
CO emissions (13 % O_2):	0,05%
Flue gas temperature:	299° C
Operating mode:	Intermittent

"Intermittent combustion" here means normal use of a stove. That is to say, if you want to continue producing heat, you add more fuel as soon as the previous load of wood has burnt down to embers.

Wood consumption

The efficiency of Jøtul I 510 gives it a nominal heat output of **10,0 kW**. Wood consumption, at nominal heat output: Approx. **3,5kg/h.** The size of the pieces of wood should be:

Kindling (finely split wood):
Length: approx. 30 cm
Diameter: 2-5 cm
Quantity required each time: 8 - 10 pieces

Wood (split wood):
Recommended length: 45 cm
Diameter: Approx. 8 - 12 cm
Interval for adding wood: Approx. every 50 minutes
Fire size: 2,9 kg (nominal output)
Quantity required each time: 3 pieces

Nominal heat output is achieved when the air vent is open approx. 50 %.

3.0 Installation

3.1 Floor

Foundations

Ensure that the floor is strong enough for the fireplace. See **«2.0 Technical data»** for weights.

Combustible floor protection

If the fireplace is to be mounted on a combustible floor, cover the floor under and in front of the fireplace with a plate made of metal or other non-combustible material. The recommended minimum thickness is 0.9 mm.

Any flooring made of combustible material, such as linoleum, carpets, etc. must be removed from under the floor plate.

Requirement for protecting combustible flooring in front of fireplace

The front plate must be in accordance with national laws and regulations. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.2 Wall

Distance to walls made of combustible material - fig. 1

Requirements for insulation
100 mm rock wool 120 kg/m³ foliated on one side with aluminium.

Distance from the stove to the insulation on the back panel. See fig. 1 and 2:
Minimum **15 mm**.

Distance to walls protected by a firewall, fig. 1

Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.
Firewall requirement
The firewall must be at least **100 mm** thick and be made of brick, concrete-stone or light concrete. Other materials and constructions with satisfactory documentation may also be used.

Distance from the stove to firewall:
The distance must be **minimum 15 mm**.

Distance to non combustible wall - fig. 1

A non combustible wall is here mentioned as a non load-bearing wall of cement /brick.
Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.

Requirements for fireplace surround

Fireplace surrounds must be made of a non-inflammable material.
Note that the entire back wall within the surround and other adjacent areas using inflammable materials must be covered with insulation/firewalls.
If the fireplace cowl is built up to the ceiling and the ceiling is of inflammable material, extra panelling must be installed above the top of the heating chamber and above the cowl's vents in order to prevent the ceiling becoming hot.
For example use:
Rock wool 100 mm thick on top of a steel plate min. 0.9 mm.

Ensure airing out the top of the stove cowling – for example an opening towards the ceiling, or approx. 5 cm² opening **(fig. 2)**.
Note: Remember that it should be possible to sweep and to inspect the installation.

3.3 Air supply (fig. 2)

Air should be allowed to flow between the insert and the brickwork, and it is very important that there is a free air supply to the draft catchers on top of and under the insert.

The minimum required air vent sizes for air circulation are:

Necessary air openings for Jøtul I 510 (Circulating air)
Base: Minimum of 750 cm² free ventilation.
Top: Minimum of 1000 cm² free ventilation.

This is a safety measure to prevent a build up of heat in the surround, and also to ensure sufficient heat emission into the room.
If the house is badly ventilated, the room must be equipped with extra fresh air circulation, for example by means of separate air channels or a separate channel directly to the top of the fireplace. See **fig. 2.**
The fresh air channel should be as straight as possible. Ducts in the same room as the fireplace must be made of non-flammable materials.

3.4 Ceiling

Jøtul I 510 has been approved for:
A min. 650 mm distance from warm air opening in the hood's top to a ceiling of combustible material.

3.5 Chimney and flue pipe

- The fireplace can be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fired fireplaces with flue gas temperatures specified in **«2.0 Technical data»**.
- The chimney's cross-section must be at least as big as the flue pipe's cross-section. See **«2.0 Technical data»** when calculating the correct chimney cross-section.
- The fireplace should not be connected to a shared chimney. Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.
- Connection to the chimney must be carried out in accordance with the installation instructions from the supplier of the chimney.
- Before making a hole in the chimney the fireplace should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See **fig. 1** for minimum dimensions.
- Ensure that the flue pipe is inclined all the way up to the chimney.
- Use a flue pipe bend with a sweeping hatch that allows it to be swept.

Be aware of the fact that connections must have a certain flexibility in order to prevent movement in the installation leading to cracks.
N.B. A correct and sealed connection is very important for the proper functioning of the product.

Warning! Weight from the fireplace must not be transferred to the chimney. The fireplace must not interfere with the ability of the chimney to move and it must not be fastened to the chimney.

Recommended chimney draught, see «2.0 Technical data»If the draught is too strong you can install and operate a flue damper to control the draught.

3.6 Preparation/installation

Make sure that the fireplace insert is free of damage before commencing with the installation.
The product is heavy! Make sure you have assistance when erecting and installing the fireplace.

Installation

Attachment of legs (fig. 3) and bottom heat shield (fig 4)

1. After unpacking the stove insert, remove the box with content and any burn plates to make the product lighter. The baffle plates may also be removed. See: **«7.0 Service»**.
2. The product is heavy. The door should therefore be removed before attaching the legs.
3. Place the insert carefully down on its back (you may want to use the wooden pallet and the cardboard packing materials on the floor to protect it).
4. Attach the 3 legs **(A)** to the 3 adjustable joints **(C)** with 3 sets of nuts and bolts that can be found in a bag in the box. Then attach these on the insert with the aid of 3 nuts (B) M8. The bolts and washers have already been secured to the bottom of the stove. Adjust the joints to attain the desired height.
5. Mount the heat shield **(fig. 4A)** on the bottom of the stove by using 1 nut M6.
6. Raise the burn chamber.
7. Final adjustment of the legs should only be done after trial installation of the insert. The bracket **(D)** should be placed underneath the screwheads, both to protect the foundation, and to prevent the insert from being displaced. Final adjustment is done with the M10x35 mm screws that are attached to the adjustable joints.
8. Reinstall all parts that were removed to make the handling of the stove easier.

Ash moulding/log retainer (fig. 6)

Put the ash moulding in place in the slot at the bottom of the base plate.

3.7 Connection to chimney

- Do a trial assembly of the insert prior to making a hole in the chimney. Se **(fig. 1)** for product measurements. Be aware of the need of a larger distance between the product and the wall if you want to open the door 90°.
- The insert may be mounted with a 175 mm dia. flue pipe internally in the chimney collar and 200 mm dia. flue pipe externally. This shall be 2.3 mm thick - enamelled.
- The flue pipe bend should be assembled directly onto the insert and should be able to be turned through 360°.
- Adjust the length of the flue pipe with an **40 mm** overlap both in the flue bend and the chimney collar.
- Lead the adjusted flue pipe into the chimney collar. Fasten it, and then pull the pipe back into the flue bend. (Use the enclosed gasket cord.)
- Place the insert in its final position. Use furnace cement (or gasket cord) to place the flue bend in the chimney collar of the insert.
- The flue pipe must be fastened to the forward edge of the chimney collar with a M6 self-threading screw **(A)**. Use a 5.5 mm dia. drill and make a hole in the flue pipe for the screw.

Note! It is of prime importance that the joint is completely airtight. Leaks can lead to malfunction.

3.8 Checking the functions (fig. 7)

When the insert has been put in place, always check the function controls. These should move easily and work satisfactorily. The loose handle may be used when the fireplace is warm.

Top draught (A).

Left position	=	closed
Right position	=	fully open

Door lock (B).
The handle is turned counter clockwise to open the door.

4.0 Service

4.1 Changing the burn plates (fig. 9)

- First remove the baffle plate as described above.
- Remove the burn plates by lifting them up and pulling them out. If they are stuck, a screwdriver may be used as a lever. If access is difficult you may first remove the ash moulding/ log retainer.
- Remove the two screws that secure the rear burn plate. Then lift out the rear burn plate.
- When installing new burn plates, start with the rear burn plate and fasten it with the screws. Then install the side burn plates **(C)**.

4.2 Changing the base plate (fig. 10)

- In order to remove this, the side burn plates and the baffle plate must first be removed. See relevant section.
- By removing the base plate **(B)** - pull the base plate straight out.
- When mounting - push the base plate straight in until it stops **(A)**.

4.3 Replacement of baffle plate (fig. 8)

- When dismantling. Lift the plate **(A)** up a little. Put it on edge and remove it through the door opening. Be aware that this part is very heavy!
- When mounting. Put the plate into the combustion chamber and place it on top of the burn plates so that it fits closely at the back on the sides.

4.4 Changing baffle plate II (fig. 11)

- Before removing it, the baffle plate must be removed. Se separate section.
- Lift the baffle plate II **(A)** at the rear edge and push it backwards a little. Then lift it down in front and out through the door.
- To re-install baffle plate II **(A)**, place the cams at the back edge of the plate against the clips **(B)** at the back of the smoke screen. Lift it past the cam **(C)** in front and pull it forward a little.
- Put the baffle plate in place.

4.5 Removal/mounting of the door

The door must be open to be removed. Lift the door up so that the hinge pins comes out of the hinge flaps. Remove the door. **Note! The door is heavy.**

5.0 Optional equipment

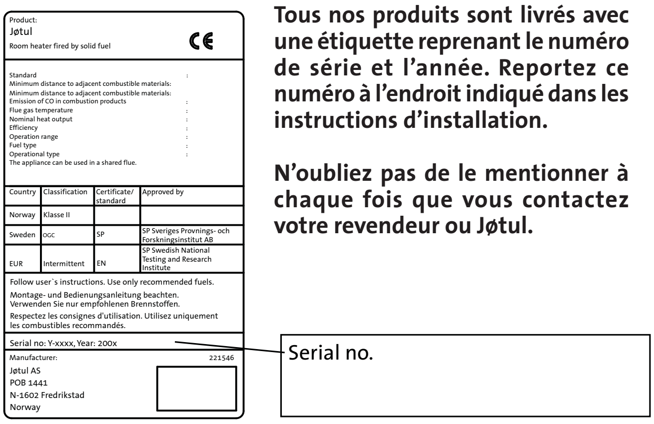
Top plate for convection chamber (fig. 12)

To be able to distribute the heat in the room or lead the heat to an adjacent room, a front and top plate may be installed on the enclosed heat shield. The plate has 4 outlets 150 mm dia. for the attachment of heat resistant pipes **(A)**, and a notch for the combustion air intake **(B)**. The plate is fastened to the heat shield **(C)** with screws.

Sommaire

Sommaire

Manuel général d'utilisation et d'entretien



Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

1.0 Relations avec les autorités

L'installation d'un foyer est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur.

Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, devront être respectées au moment d'installer l'appareil.

Un manuel d'installation comportant des informations techniques ainsi qu'un manuel d'utilisation générale et de maintenance sont fournis avec l'appareil. L'installation ne doit pas être mise en service avant d'avoir été vérifiée par un inspecteur qualifié (pour la Suisse). Pour la France cet appareil dois être installé et mis en œuvre par un professionnel qualifié.

Une plaque signalétique thermorésistante se trouve sur le bouclier thermique. Elle comporte les informations sur l'identification et la référence catalogue du produit.

2.0 Données techniques

Matériau:	Fonte
Traitement de surface :	Peinture ou émail
Combustible:	Bois exclusivement.
Longueur maximale des bûches :	50 cm environ
Puissance :	Maximum13 kW
Sortie du conduit de raccordement :	Haut
Conduit de raccordement :	Ø 175 mm/240 cm² section
Adaptateur pour le conduit:	Ø 200 mm/314 cm², section
Poids:	175 kg environ
Equipement optionnel	Recuperatuer/distributeur d'air
Dimensions, distances à respecter, etc.:	Voir **fig.** 1.

Informations techniques conformes à la norme EN 13229

Puissance nominale :	10,0 kW
Débit massique de fumées :	11,7 g/s
Tirage de cheminée recommandé :	12 Pa
Rendement :	74 % à 10,5 kW
Émissions CO (13 % O2):	0,05 %
Température des gaz de fumées :	299°C
Mode de fonctionnement :	Intermittent

La « combustion intermittente » correspond à une utilisation normale du foyer, avec rechargement dès que le combustible a brûlé et formé suffisamment de braises.

L'installation d'un foyer doit s'effectuer conformément au D.T.U. 24.2.2, aux règles et usages professionnels, ainsi qu'aux consignes de montage, d'installation et d'utilisation jointes à l'appareil. Le manuel doit être conservé pendant tout le temps de son utilisation.

Consommation de bois

Le rendement du foyer Jøtul I 510 fournit une puissance nominale de **10,0 kW**. Consommation de bois pour une puissance nominale : environ **3,5** kg/h. La taille des bûches doit être de :

Bois d'allumage (petit bois):
Longueur : env. 30 cm
Diamètre : 2 à 5 cm
Quantité par flambée : 8 à 10 bûchettes

Bois de chauffage (fendu):
Longueur recommandée : 45 cm
Diamètre : Environ 8 - 12 cm
Fréquence de rechargement : Environ toutes les 50 minutes
Grosseur du feu :2,9 kg
Quantité par flambée : 3 bûches

La puissance nominale est atteinte lorsque l'entrée d'air supérieure est ouverte à env. 50 %.

3.0 Installation

3.1 Le sol

Socle

Le sol doit pouvoir supporter le poids de l'ensemble Voir la section consacrée au poids dans **« 2.0 Données techniques»**.

Protection d'un sol en bois

Dans le cas d'une installation du foyer sur un sol combustible (interdit en France), toute la surface se trouvant sous le foyer et s'étendant jusqu'au mur d'adossement doit être recouverte d'une plaque en acier. Epaisseur recommandée : 0,9 mm (minimum).

Les éventuels revêtements de sol combustibles, tels que le linoléum, la moquette, etc., doivent être retirés de la surface couverte par la plaque de sol.

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant le foyer

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

3.2 Le mur

Distance entre le bouclier thermique et le isolation. Voir fig. 1

Isolation requise
100 mm de laine de roche d'une densité de 120 kg/m^3 revêtue sur une face d'une couche d'aluminium de 0,2 mm.
Distance entre le bouclier thermique et le isolation :
Minimum **15 mm**.

Distance séparant le foyer d'un mur ininflammable (voir fig. 1)

Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.
Exigences relatives au mur ininflammable
Le mur ininflammable doit faire au minimum **100 mm** d'épaisseur ; il doit être en briques, en béton ou en béton léger. D'autres matériaux approuvés peuvent également être utilisés, un panneau coupe-feu Jøtul par exemple.

La distance entre le foyer et la paroi ignifuge doit être **d'au moins 15 cm**.

Distance séparant le foyer d'un mur non combustible (voir fig. 1)

Dans le présent document, un mur non combustible se rapporte à un mur non porteur en béton/briques.
Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

Exigences relatives à l'habillage du foyer

L'habillage du foyer doit être composé de matériaux non Inflammables (se référer aux normes en vigueur).
Remarque : le panneau arrière à l'intérieur de l'habillage doit être entièrement recouvert d'une isolation.
Si la structure du foyer se présente sous la forme d'un mur enbriques jusqu'au plafond et que ce dernier est inflammable, il convient d'installer un panneau supérieur supplémentaire au-dessusde la chambre de chauffage et des évents de la structure,afin d'éviter la surchauffe du plafond.

Utiliser par exemple :
de la laine de roche de 100 mm d'épaisseur sur une plaque d'acier de 0,9 mm (minimum).

Ménager une sortie d'air dans la partie supérieure de la structure du foyer (par exemple, une ouverture dirigée vers le plafond ou une ouverture d'env. 5 cm^2) **(voir fig. 2)**.
Remarque : l'installation doit pouvoir être ramonée et inspectée.

3.3 Circulation de l'air (fig. 2)

L'air doit pouvoir circuler entre le foyer et l'habillage. Ilest en outre essentiel de veiller à ce que l'alimentation en air des ouvertures de tirage, au-dessus et en dessous du foyer, ne soit pas obstruée.

Orifices d'air obligatoires pour le modèle Jøtul I 510 (Air de circulation).
Entrée: Ouverture libre d'au moins 750 cm^2.
Sortie: Ouverture libre d'au moins 1000 cm^2.

La pièce dans laquelle le foyer est installé doit être parfaitement ventilée. Dans le cas contraire, il convient de prévoir un dispositif supplémentaire d'amenée d'air frais, par exemple en connectant l'entrée directe supérieure à une gaine flexible prenant l'air à l'extérieur. Voir **fig. 2**. Cette gaine doit être aussi rectiligne que possible.

3.4 Plafond

Distances de sécurité doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur: 650 mm (minimum) d'un plafond combustible.

3.5 Cheminées et conduits

- Le foyer peut être relié à une cheminée et à un conduit approuvés pour les foyers à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section **« 2.0 Données techniques ».**
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir **« 2.0 Données techniques»** .
- L'appareil devrait être le seul connecté à la cheminée. Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation. (Méthode INTERDITE en France).
- Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du foyer avant de percer un trou dans la cheminée. Voir **fig. 1** pour les cotes.
- Veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut du foyer à la cheminée.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe afin de permettre les opérations de ramonage. Pour la France : nous recommandons l'utilisation du té ou siphon.

Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.
Remarque : un raccordement correct et étanche est essentiel pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

ATTENTION ! Le poids de la sole foyère ne doit pas être transmis à la cheminée. La sole foyère ne doit pas altérer la mobilité de la cheminée et ne doit pas y être fixée.

Tirage recommandé : voir **« 2.0 Données techniques». En cas de tirage trop important, installer et utiliser un clapet de tirage.**

3.6 Montage avant l'installation

Assurez-vous que l'appareil est en bon état avant de commencer l'installation.
L'appareil est lourd. Prévoyez de l'aide pour le montage et la mise en place.

Installation

Fixation des pieds (fig. 3) et de la plaque de convection inférieure (fig. 4)

1. Après avoir déballé l'appareil, enlevez le carton et son contenu ainsi que les plaques de doublage pour alléger l'appareil. Pour faciliter l'installation, les déflecteurs peuvent également être démontés. Voir **« 7.0 Maintenance».**
2. L'appareil est lourd, vous pouvez enlever plusieurs composants, dont la porte.
3. Couchez délicatement le foyer sur le sol, de préférence sur la palette en bois ou le carton d'emballage pour protéger le sol.
4. Fixez les 3 raccords réglables **(C)** aux 3 pieds **(A)** à l'aide de la visserie qui se trouve dans le sachet de la boîte. Fixez ensuite les pieds au foyer à l'aide des rondelles et des 3 vis **(B)** M8 qui sont déjà à leur place. Ajustez la hauteur en réglant les raccords.
5. Montez la plaque de convection inférieure **(fig. 4A)** sous le foyer à l'aide d'un écrou M6.
6. Relevez le foyer.
7. Le réglage définitif des pieds doit être effectué uniquement après un essai d'installation du foyer. La plaque en fonte **(D)** doit être placée sous les têtes de vis, à la fois pour protéger le soubassement et pour empêcher tout déplacement du foyer. Le réglage définitif s'obtient en serrant ou desserrant les vis M10x35 mm situées sur au bout des pieds.
8. Remontez toutes les pièces qui avaient été démontées, afin de faciliter la manipulation du foyer.

Pare-cendres/pare-buches (fig. 6)

Placez le pare-cendres dans la rainure située en bas de la plaque support.

3.7 Raccordement à la cheminée

- Effectuez un essai d'assemblage du foyer avant de percer la cheminée. Référez-vous à la fig. 1 pour obtenir les mesures de l'appareil. N'oubliez pas de laisser une plus grande distance entre l'appareil et le mur si vous voulez ouvrir la porte à 90°.
- Le foyer doit être installé avec un conduit d'un diamètre intérieur de 180 mm minimum.
- Adaptez la longueur du conduit en ménageant un chevauchement de **40 mm** à la fois dans le raccord coudé du conduit et dans le tuyau de la cheminée.
- Insérez le conduit ainsi adapté dans le tuyau de la cheminée. Fixez le conduit, puis mettez-le en position dans le raccord coudé. (Utilisez le cordon d'étanchéité.)
- Placez le foyer dans sa position définitive. Utilisez le ciment réfractaire (ou un cordon d'étanchéité) pour fixer le raccord coudé dans le tuyau de cheminée du foyer.

Attention ! Le raccord doit impérativement être parfaitement étanche. Des fuites peuvent provoquer des dysfonctionnements.

Le poids ne doit pas être transféré de la structure du foyer à la cheminée. La structure du foyer ne doit pas entraver la mobilité de la cheminée et ne doit pas y être fixée.
Pour le tirage de cheminée recommandé, voir la section **« 2.0 Données techniques »**. En cas de tirage trop important, veuillez installer et utiliser un clapet de tirage.

3.8 Contrôle des fonctions (fig. 7)

Une fois le foyer en place, vérifiez l'ensemble des pièces foyères. Ces pièces doivent pouvoir s'extraire facilement et doivent fonctionner correctement. Veillez à utiliser la poignée amovible **(B)** lorsque le foyer est chaud.

Apport d'air de combustion (A)
Position gauche = fermé
Position droite = totalement ouvert

Verrou de porte (C)
La poignée doit être tournée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir la porte.

Par le biais d'un système d'air, le foyer Jøtul I 510 permet la post-combustion des particules et des gaz dangereux. Il est essentiel de faire bon usage du système.

4.0 Maintenance

Danger : toute modification non autorisée du produit est interdite et annule la garantie.
Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine.

4.1 Remplacement des plaques de doublage (fig. 9)

- Commencez par retirer le déflecteur comme indiqué ci-dessus.
- Retirez les plaques de doublage en les levant et en les extrayant par la porte. Si les plaques sont coincées, utilisez un tournevis pour les débloquer. Si l'accès est difficile, commencez par retirer le pare-cendres/pare-bûches.
- Déposez les deux vis qui retiennent la plaque de doublage arrière. Puis, soulevez cette dernière.
- Lors de l'installation de nouvelles plaques, commencez par placer et visser la plaque arrière. Placez ensuite les plaques latérales **(C)**.

4.2 Changement de la plaque foyere (fig. 10)

- Avant de retirer la plaque foyère, il convient d'extraire préalablement les plaques de doublage et le déflecteur. Voir les parties correspondantes.
- Pour retirer la plaque foyère **(B)**, tirez-la vers vous fermement.
- Pour la remonter, poussez-la fermement jusqu'en butée contre le bord inférieur **(A)** de la plaque de doublage arrière **(B)**.

4.3 Remplacement du deflecteur (fig. 8)

- Démontage. Soulevez légèrement la plaque **(A)**. Inclinez-la et retirez-la par la porte. Attention: Cette pièce est lourde!
- Remontage. Placez le déflecteur dans le foyer, au sommet des plaques de doublage, de sorte qu'il soit bien en appui contre le fond.

4.4 Remplacement du deuxieme déflecteur (fig. 11)

- Avant de procéder à ce remplacement, le premier déflecteur doit être retiré. Voir le chapitre correspondant.
- Soulevez le deuxième déflecteur **(A)** en le faisant basculer vers l'arrière et poussez-le légèrement. Ensuite, soulevez-le et retirez-le par la porte.
- Pour remonter le deuxième déflecteur **(A)**, placez les tiges sur le bord **(B)** arrière de la plaque, contre les attaches situées à l'arrière du pare-fumée. Levez le déflecteur jusqu'au passage des ergots **(C)** dans l'avant et tirez-le légèrement en avant.
- Remettez le premeir déflecteur en place.

4.5 Demontage/remontage de la porte

La porte doit être ouverte pour être démontée. Soulevez-la de manière à extraire les goupilles des charnières. Déposez la porte.
Attention ! La porte est lourde.

5.0 Équipements disponibles en option

Recuperatuer/distributeur d'air (fig 12)

Pour répartir correctement la chaleur dans la pièce du foyer ou la diffuser dans les pièces voisines, unrécupératuer de chaleur existe sous la référence 341 111. Il dispose de 4 orifices de sortie de Ø 150 mm destinés à fixer les conduits d'air chaud **(A)**, ainsi que d'une ouverture destinée à recevoir la prise d'air de combustion **(B)**. Ce récupérateur/distributeur de chaleur se fixe par dessus la chambre de convection **(C)** à l'aide des vis prévues à cet effet.

Indice

1.0 Relación con las autoridades

La instalación de la estufa debe realizarse de conformidad con las leyes y normas del país correspondiente.

En la instalación de los productos deben cumplirse todas las disposiciones locales, incluidas aquellas referentes a las normas nacionales y europeas.

El producto se acompaña de un manual de instrucciones con datos técnicos y de un manual general de usuario y mantenimiento. La instalación deberá ser revisada por un inspector homologado antes de ponerse en servicio.

Sobre el escudo térmico hay montada una placa de datos de servicio de un material resistente a altas temperaturas. Dicha placa informa sobre la identidad y documentación del producto.

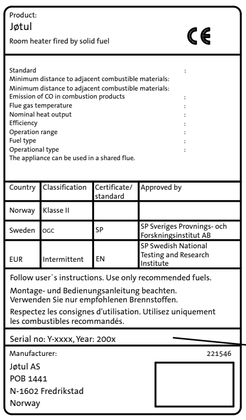
2.0 Información técnica

Material:	Hierro fundido
Acabado:	Pintura negra, esmalte negro azulado
Combustible:	Madera
Longitud máxima de los troncos:	50 cm
Potencia:	Máximo 13 kW
Sistema de tiro:	Tiro superior
Salida de humos:	Parte superior
Dimensión del tubo de humos:	Ø175 mm/240 cm² sección transversal Ø200 mm/314 cm² sección transversal
Peso aprox.:	175 kg
Suplementos opcionales:	Placa superior para la cámara de convección
Dimensiones del producto, distancias:	Ver la **fig. 1**

Datos técnicos conforme a EN 13229

Potencia calorífica nominal:	10,0 kW
Flujo másico del gas de tiro:	11,7 g/seg
Corriente recomendada de chimenea:	12 Pa
Rendimiento:	74 % a 10,5 kW
Emisiones de CO (13% O_2):	0,05 %
Temperatura de gas de tiro:	299° C
Modo de operación:	Intermitente

En este contexto, "combustión intermitente" hace referencia al uso normal de un calentador. Es decir, para seguir produciendo calor ha de añadirse más combustible tan pronto la carga de madera anterior haya sido reducida a rescoldos.



Serial no.

Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

Consumo de madera

El Jøtul I 510 rinde una potencia calorífica nominal de **10,0 kW**. Consumo de madera a la potencia calorífica nominal: **aprox. 3,5 kg/h.** El tamaño de la leña debe ser como sigue:

Astillas para encender (madera cortada fina):
Longitud: aprox. 30 cm
Diámetro: 2-5 cm
Cantidad necesaria en cada ocasión: 8-10 trozos

Madera (leña):
Longitud recomendada: 45 cm
Diámetro: Aprox. 8 - 12 cm
Intervalo de adición de leña: Aprox. cada 50 minutos
Tamaño del fuego: 2,9 kg
Cantidad necesaria en cada ocasión: 3 trozos

La potencia calorífica nominal se obtiene al abrir cerca de un 50% el respiradero.

3.0 Instalación

3.1 Suelo

Cimientos

Asegúrese de que el suelo es lo suficientemente sólido para aguantar la estufa. Consulte **«2.0 Información técnica»** para consultar los datos de pesos.

Protección de suelos de madera

Si se va a usar la estufa sobre un suelo de material combustible, se debe cubrir con una placa de acero toda la superficie del suelo situada bajo la estufa, hasta el panel posterior/enladrillado. Se recomienda un grosor mínimo de 0,9 mm.

El suelo de material combustible, como linóleo, moqueta, etc., debe retirarse de debajo de la placa del suelo.

Requisitos para protección del suelo de material combustible en la parte delantera de la estufa

La placa frontal debe cumplir las leyes y normativas nacionales. Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

3.2 El muro

Distancia hasta los muros de material combustible protegidos por aislamiento- ver la fig 1

Requisitos de aislamiento
100 mm de lana pétrea con laminado de 120 Kg/m³ en un lateral con 0,2 mm de aluminio.

Distancia entre la estufa y el aislante del panel posterior. Ver la fig. 1 : Mínimo de **15 mm**.

Distancia hasta los muros de material combustible protegidos por cortafuegos- ver la fig. 1

Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.
Requisito para el muro cortafuegos
El muro cortafuegos debe tener un grosor mínimo de **100 mm** y estar hecho de ladrillo, hormigón armado u hormigón ligero. Pueden utilizarse otros materiales y estructuras que cuenten con la documentación correcta como, por ejemplo, el panel contraincendios Jøtul.

Distancia entre la protección termica de la estufa y el muro cortafuegos:
Mínimo de **15 mm**

Distancia hasta los muros de materiales no combustibles - ver la fig. 1

Aquí se menciona un muro de material no combustible como un muro que no sea de carga de cemento/ladrillo.
Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

Requisitos de la mampostería

La mampostería de la estufa debe llevarse a cabo con material incombustible.
Tenga en cuenta que todo el panel posterior de la mampostería debe estar cubierto con aislante.
Si el sombrerete lleva ladrillo hasta el techo y este último está hecho con material combustible, es necesario colocar un panel extra en el techo encima de la cámara de calor y de los respiraderos del sombrerete para evitar el calentamiento del techo.
Utilice, por ejemplo:
Lana pétrea con un grosor de 100 mm encima de una plancha de acero de un mínimo de 0,9 mm.

Asegúrese de ventilar la parte superior del sombrerete de la estufa; por ejemplo, con una abertura hacia el techo o una abertura de aproximadamente 5 cm² **(fig. 2)**.
Nota: Recuerde dejar espacio suficiente para deshollinar e inspeccionar.

3.3 Circulación de aire

El aire debe circular entre la estufa y el enladrillado, y es muy importante que el suministro de aire esté libre en las zonas de admisión de aire encima y debajo de la estufa.

Los tamaños de respiradero necesarios para la Jøtul I 510 (para circulación de aire) son los siguientes:
Aberturas de aire necesarias para la estufa Jøtul I 510 (aire circulante)
Base: **Mínimo de 750 cm² de ventilación libre.**
Parte superior: **Mínimo de 1000 cm² de ventilación libre.**

De esta forma se garantiza que la acumulación de calor en la mampostería no es demasiado alta y que la producción de calor en la habitación es suficiente.

Si la casa está mal ventilada, la habitación debe equiparse con una circulación de aire puro adicional; por ejemplo, por medio de un canal separado directamente a la parte superior del hogar (Ver **la fig. 2**) . El canal de aire puro debe ser lo más recto posible. Los canales de la habitación donde está situada la estufa deben estar fabricados con materiales no inflamables.

3.4 El techo

Distancia entre la abertura de aire caliente de la parte superior de la campana y el techo:
Mín. **650 mm** con respecto al techo de material combustible.

3.5 Chimeneas y tubos de humo

- La estufa se puede conectar a una chimenea y a un tubo de humo aprobados para estufas de combustibles sólidos con las temperaturas de gas de humo especificada en **«2.0 Información técnica»**.
- La sección transversal de la chimenea debe ser como mínimo tan grande como la sección transversal del tubo de humo. Consulte **«2.0 Información técnica»** para calcular la sección transversal correcta de la chimenea.
- La estufa debería ser el único aparato conectado a la chimenea. Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.
- La conexión a la chimenea debe realizarse según las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de realizar un orificio en la chimenea, deberá probarse el montaje de la estufa para marcar correctamente la posición de la misma y el orificio en la chimenea. Consulte la **fig. 1** para conocer las dimensiones mínimas.
- Asegúrese de que el tubo de humos está inclinado en toda la trayectoria hacia arriba en la chimenea.
- Utilice un tubo de humos acodado con una trampilla de deshollinamiento para poderlo deshollinar.

Tenga en cuenta que las conexiones deben contar con una cierta flexibilidad para evitar el movimiento en la instalación, que podrían producir grietas. **Nota: Una conexión correcta y hermética es muy importante para el funcionamiento adecuado del producto.**
No se debe transferir el peso de la estufa a la chimenea. La estufa no debe afectar a la capacidad de movimiento de la chimenea y no debe sujetarse a ésta.

Tiro recomendado de chimenea: Consulte **«2.0 Información técnica». Si el tiro es demasiado fuerte, puede instalar y utilizar un regulador de salida de humos para controlarlo.**

3.6 Preparación

Nota: Compruebe que la estufa no presenta daños antes de comenzar la instalación.
El producto pesa mucho. Necesitará ayuda tanto para montarlo como para colocarlo en su posición.

Instalación

Sujeción de las patas (figura 3) y de la protección térmica inferior (figura 4)

1. Después de desembalar la estufa de inserción, quite la caja con el contenido y los quemadores para reducir el peso del producto. Para facilitar la instalación, quite también las placas deflectoras. Consulte el capítulo sobre: **«7.0 Servicio»**.
2. El producto pesa mucho**.** Por consiguiente, se debe quitar la puerta antes de sujetar las patas.
3. Con cuidado, apoye la estufa de inserción sobre su parte posterior (se recomienda utilizar la madera y los cartones de embalaje para proteger el suelo).
4. Sujete las 3 patas **(A)** a las 3 juntas ajustables **(C)** con los 3 juegos de tuercas que se encuentran en una bolsa, dentro de la caja. Luego, sujételas a la estufa de inserción con ayuda de las 3 tuercas **(B)** M8. Los tornillos y las arandelas ya se han sujetado a la parte inferior de la estufa. Ajuste las juntas para conseguir la altura que desee.
5. Monte la protección térmica **(figura 4A)** en el fondo de la estufa utilizando una tuerca M6.
6. Levante la cámara de combustión.
7. Sólo se debe realizar el ajuste definitivo de las patas tras la instalación de prueba de la estufa de inserción. El soporte **(D)** se debe colocar bajo las cabezas de los tornillos para proteger el cimiento y para impedir que la estufa de inserción se desplace. El ajuste definitivo se realiza mediante los tornillos M10 x 35 mm que están sujetos a las juntas ajustables.
8. Vuelva a instalar todas las piezas que había quitado para facilitar la manipulación de la estufa.

Moldura para cenizas/retención de troncos (figura 6)

Coloque la moldura para ceniza en la ranura situada en la parte inferior de la placa base.

3.7 Montaje de la chimenea

- Antes de perforar la chimenea, realice un ensamblaje de prueba de la estufa de inserción. Consulte las medidas del producto en la **figura 1**.*Tenga presente que se necesita una distancia mayor entre el producto y la pared si se desea abrir la puerta 90°.*
- Se puede montar la estufa de inserción con un tubo de salida de humos de 175 mm de diámetro dentro del brocal de la chimenea y con un tubo de salida de humos externo de 200 mm de diámetro. Éste debe ser esmaltado y tener un grosor de 2,3 mm.
- El codo del tubo de humos, que debe girarse 360°, se monta directamente en el encrastable.
- Ajuste la longitud del tubo de salida de humos de forma que se solape en **40 mm** con el codo de salida de humos y con el brocal de la chimenea.
- Introduzca el tubo de salida de humos adaptado en el brocal de la chimenea. Acóplelo y tire del tubo para introducirlo en el codo de salida de humos. (Utilice la cuerda de cáñamo que acompaña al producto.)
- Coloque la estufa de inserción en su posición definitiva. Utilice cemento para hornos (o cuerda de cáñamo) para colocar el codo de salida de humos en el brocal de la chimenea de la estufa de inserción.
- El tubo de salida de humos se debe sujetar al borde anterior del brocal de la chimenea con un tornillo autoroscante M6 **(A)**. Utilice una broca de 5,5 mm de diámetro para perforar

un agujero para el tornillo en el tubo de salida de humos.
Nota: Es muy importante que la unión sea completamente estanca. Si existen fugas, el producto puede funcionar mal.

3.8 Control de las funciones (figura 7)

Una vez colocada en su sitio la estufa de inserción, revise siempre los controles de las funciones, que deberán moverse con facilidad y funcionar correctamente. El tirador suelto puede utilizarse cuando la estufa esté caliente.

Tiro superior (A).
Posición izquierda = cerrado
Posición derecha = completamente abierto

Bloqueo de la puerta (B)
Para abrir la puerta, gire el tirador hacia la izquierda.

4.0 Servicio

4.1 Cambio de los quemadores (fig. 9)

- En primer lugar, quite la placa deflectora como se explicó anteriormente.
- Para quitar los quemadores, levántelos y tire de ellos. Si se han atascado, haga palanca con un destornillador. Si tiene dificultades para acceder a los quemadores, puede quitar previamente la moldura para cenizas/retención de troncos.
- Quite los dos tornillos que sujetan el quemador posterior. A continuación, levántelo.
- Para instalar los quemadores nuevos, empiece con el posterior y sujételo con los tornillos. A continuación, instale los quemadores laterales.

4.2 Cambio de la placa base (fig. 10)

- Para extraerla, deberá quitar primero los quemadores laterales y la deflectora. Vea la sección correspondiente.
- Para quitar la placa base **(B)**, tire de ella hacia afuera.
- Para montarla, empújela hacia el interior hasta que encaje **(A).**

4.3 Sustitución de las placas deflectoras (fig. 8)

- Para desmontarlas: Levante un poco la placa. Apóyela en el borde y sáquela por la abertura de la puerta. Tenga en cuenta que esta pieza pesa mucho.
- Para montarlas: Ponga la placa en la cámara de combustión y colóquela encima de los quemadores, de modo que encaje estrechamente en el fondo de los laterales.

4.4 Cambio de la placa deflectora II (fig. 11)

- Antes de quitarla, debe quitar la placa deflectora. Vea la sección correspondiente.
- Levante la placa deflectora II **(A)** por su borde posterior y empújela ligeramente al revés. Seguidamente, bájela y sáquela a través de la puerta.
- Para reinstalar la placa deflectora **(A)**, coloque las levas del borde posterior de la placa apoyadas en los ganchos **(B)** de la parte posterior de la pantalla antihumos. Levántela por encima de las levas **(C)** anteriores y tire un poco hacia delante.
- Coloque la placa deflectora en su sitio.

4.5 Desmontaje y montaje de la puerta

Para desmontar la puerta es necesario abrirla. Levántela de modo que los pernos de las bisagras se salgan de sus goznes. Quite la puerta. **Nota: La puerta pesa mucho.**

5.0 Equipo opcional

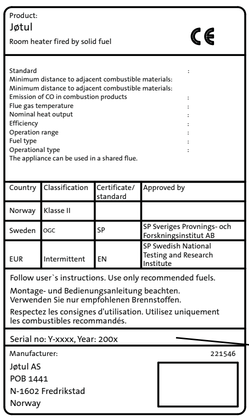
Placa superior para la cámara de convección (figura 12)

Para poder distribuir el calor por la habitación o dirigirlo hacia una habitación contigua, se deben instalar sendas placas frontal y posterior en la protección térmica adjunta. La placa dispone de 4 tomas de salida de 150 mm de diámetro que permiten conectar tubos resistentes al calor **(A)** y una muesca para la entrada de aire para la combustión **(B)**. La placa se sujeta a la parte superior de la protección térmica **(C)** mediante tornillos.

Indice generale

Indice

Manuale d'uso generale e di manutenzione



Su tutti i nostri prodotti è applicata un'etichetta che indica il numero di serie e l'anno. Annotare questo numero dove indicato nelle istruzioni di installazione.
Citare sempre questo numero di serie quando ci si rivolge al rivenditore o a Jøtul.

Serial no.

1.0 Conformità alle leggi

L'installazione di una stufa deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle norme locali di ogni paese.
L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle relative a standard europei o specifici del paese.

Le istruzioni per l'assemblaggio, l'installazione e l'uso sono fornite con il prodotto. Prima di utilizzare il prodotto è necessario che l'impianto sia approvato da una persona qualificata.

Sullo scudo termico posto nella parte posteriore del prodotto è applicata una targhetta realizzata in materiale termoresistente e contenente dati e informazioni sull'identificazione e documentazione del prodotto.

2.0 Dati tecnici

Materiale:	Ghisa
Rivestimento esterno:	Vernice nera, smalto nero-blu
Combustibile:	Legna
Lunghezza massima dei ciocchi:	50 cm
Resa:	Massimo 13 kW
Sistema di tiraggio:	dall'alto
Scarico fumi:	Uscita superiore
Dimensioni condotto dei fumi:	Ø 175 mm, sezione trasversale 240 cm² Ø 200 mm/314 cm² sezione traversale
Accessori opzionali:	Piastra superiore per la camera di convezione
Peso approssimativo:	175 kg
Dimensioni, distanze::	vedere **fig.1**

Dati tecnici conformi alla norma EN 13229

Potenza termica nominale:	10,0 kW
Massa di gas prodotta dai fumi:	11,7 g/s
Tiraggio raccomandato per la canna fumaria:	12 Pa
Efficienza:	74 %@10,5 kW
Emissioni di CO (13 % O_2):	0,05%
Temperatura dei gas prodotti dai fumi:	299° C
Tipo di funzionamento:	Intermittente

In questo contesto, per "combustione intermittente" si intende il normale utilizzo di una stufa, ovvero con aggiunta di combustibile, per continuare a produrre calore, non appena si è formata una quantità adeguata di braci dal precedente carico.

ITALIANO

Consumo di legna

L'efficienza di Jøtul I 510 garantisce una potenza termica nominale di **10,0 kW**. Consumo di legna, con emissione nominale di calore: circa **3,5 kg/h**. Dimensioni consigliate dei ceppi:

Fascine (legna spaccata finemente):
Lunghezza: circa 30 cm
Diametro: 2-5 cm
Quantità richiesta per carico: 8-10 pezzi

Legna (spaccata):
Lunghezza raccomandata: 45 cm
Diametro: circa 8 - 12 cm
Intervallo di aggiunta della legna: circa ogni 50 minuti
Dimensioni della fiamma: 2,9 kg
Quantità richiesta per carico: 3 pezzi

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 50% .

3.0 Installazione

3.1 Pavimento

Basamento

Verificare che il pavimento/basamento sia sufficientemente robusto per supportare il peso della stufa, indicato nella sezione **«2.0 Dati tecnici»**.

Protezione del pavimento in legno

Se la stufa deve essere installata su un pavimento in legno, coprire il pavimento sotto e di fronte la stufa con una piastra di metallo o altro materiale non infiammabile. Lo spessore minimo consigliato è 0,9 mm.

Eventuali pavimentazioni in materiali infiammabili come linoleum, moquette, ecc. devono essere rimosse da sotto la piastra di protezione del pavimento.

Requisiti per la protezione di pavimento infiammabile davanti alla stufa
La piastra anteriore deve essere conforme alle leggi e alle norme nazionali.
Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.2 Pareti

Distanza tra il prodotto e il muro in materiale infiammabile (vedere fig. 1)

Requisisti del pannello di isolamento:
100 mm di lana di roccia da 120 kg/m^3 stratificata rivestita da un lato con un foglio in alluminio da 0,2 mm.

Distanza dell'inserto dalla parete isolante posteriore

Almeno 15 **mm.**

Distanza tra il prodotto e il muro tagliafuoco

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

Requisiti del muro tagliafuoco
Il muro tagliafuoco deve avere uno spessore di almeno **100 mm** ed essere realizzato in blocchi di calcestruzzo a mattone o calcestruzzo leggero. È possibile utilizzare anche altri materiali e strutture provviste della necessaria documentazione, come ad esempio il pannello tagliafuoco Jøtul.

Distanza tra il prodotto e il muro in materiale non infiammabile

Il muro a cui si fa riferimento, è un muro non portante in cemento o mattoni.
Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

Requisiti per il rivestimento del caminetto

Il rivestimento del caminetto deve essere in materiale ignifugo.
Si noti che l'intera parete dietro il caminetto all'interno del rivestimento deve essere rivestita con materiale isolante.
Qualora il rivestimento in muratura del caminetto giunga fino al soffitto e quest'ultimo sia in un materiale non ignifugo, il soffitto all'interno della cappa deve essere isolato con un pannello isolante.
Si potrà utilizzare, ad esempio:
Lana di roccia da 100 mm di spessore su una piastra in acciaio da almeno 0,9 mm.

Assicurare un'adeguata ventilazione sulla cappa, ad esempio lasciando uno spazio tra questa e il soffitto o praticando un'apertura di circa 5 cm^2 **(fig. 2)**.
Nota: Ricordare che deve essere possibile pulire e ispezionare l'impianto.

3.3 Circolazione dell'aria

Deve esserci circolazione d'aria tra l'inserto e la muratura, le aperture poste sotto al caminetto e le bocchette poste sulla cappa devono essere sempre libere.

L'apertura di ventilazione richiesta per Jøtul I 510 (per la circolazione dell'aria) è:

Base: **Almeno 750 cm^2 di apertura libera.**
Sommità: **Almeno 1000 cm^2 di apertura libera**

Tale precauzione impedisce l'accumulo di calore all'interno delle cornici e assicura una sufficiente diffusione di calore nell'ambiente.

Se la casa non è ventilata a sufficienza, l'ambiente deve essere dotato di un sistema supplementare di circolazione dell'aria fresca, ad esempio per mezzo di un condotto separato posto direttamente sull'uscita superiore. Si vedano **le figg. 2.** Il condotto dell'aria fresca deve essere in posizione rigorosamente verticale. I condotti nell'ambiente dove è installato il caminetto devono essere realizzati con materiale ignifugo.

3.4 Soffitto

La distanza minima tra la stufa e il soffitto in materiale infiammabile deve essere almeno di **650 mm**.

3.5 Canna fumaria e condotto

- La stufa può essere connessa a una canna fumaria e a un condotto che siano approvati per stufe a combustibile solido con temperatura del gas prodotto dal fumo specificato nella sezione **«2.0 Dati tecnici»**.
- L'ampiezza della sezione trasversale della canna fumaria deve essere almeno uguale a quella della sezione trasversale del condotto. Per calcolare la sezione trasversale corretta della canna fumaria, vedere la sezione **«2.0 Dati tecnici»**.
- Non dividere più l'inserti alla stessa canna fumaria. Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.
- Il collegamento con la canna fumaria deve essere effettuato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Montare e posizionare provvisoriamente la stufa, senza praticare alcun foro nella canna fumaria, in modo da individuare la corretta posizione della stufa e del foro sulla canna fumaria. Per le dimensioni minime, vedere **fig. 1.**
- Assicurarsi che il condotto sia inclinato verso l'alto, verso la canna fumaria.
- Utilizzare un condotto provvisto di portello che consenta di effettuarne la pulizia.

Nota: Il peso dell'inserto non deve gravare sulla canna fumaria. La stufa non deve impedire il movimento della canna fumaria. La stufa non deve inoltre essere ancorata alla canna fumaria.
Nota importante! Un collegamento corretto ed ermetico è molto importante per il corretto funzionamento del prodotto.

Attenzione! Il peso del caminetto non deve gravare sulla canna fumaria. Il caminetto non deve impedire il movimento della canna fumaria e non deve essere fissato a quest'ultima.

Tiraggio raccomandato della canna fumaria: vedere la sezione **«2.0 Dati tecnici»**.
Se il tiraggio è troppo forte, è possibile controllarlo installando e azionando una valvola di tiraggio.

3.6 Preparazione

Assicurarsi che l'inserto del caminetto non sia danneggiato prima di iniziare l'installazione.
Il prodotto è pesante! Avrete bisogno di aiuto durante l'assemblaggio ed il collocamento del prodotto.

Installazione

Montaggio di gambe (fig. 3) e scudo termico di fondo (fig. 4)

1. Dopo aver disimballato l'inserto della stufa, rimuovere contenitore e contenuto, oltre alle piastre di combustione, per rendere il prodotto più leggero. Vedere la sezione **«7.0 Assistenza»**
2. Il prodotto è pesante. Prima di montare le gambe rimuovere il portello.
3. Appoggiare con cautela l'inserto sulla parte posteriore (per evitare che si danneggi, disporre sul pavimento il pallet in legno e il cartone d'imballaggio).
4. Unire le 3 gambe **(A)** ai giunti regolabili **(C)** utilizzando i 3 set di dadi e contenuti nella busta all'interno della confezione di imballaggio. Fissare quindi le gambe all'inserto mediante i tre dadi **(B)** M8. I bulloni e le rondelle sono già stati fissati al fondo della stufa. Regolare i giunti per ottenere l'altezza desiderata.
5. Montare lo scudo termico di protezione **(fig. 4A)** sul fondo della stufa utilizzando un dado M6.
6. Sollevare la camera di combustione.
7. La regolazione finale delle gambe deve essere effettuata solo dopo l'installazione di prova dell'inserto. Il supporto **(D)** deve essere collocato sotto le teste delle viti per proteggere il basamento ed evitare lo spostamento dell'inserto. La regolazione finale viene effettuata mediante le viti M10x35 mm connesse ai giunti regolabili.
8. Rimontare tutte le parti rimosse per facilitare lo spostamento della stufa.

Contenitore per la cenere/supporto per i ciocchi (fig. 6)

Inserire il contenitore per la cenere nell'apposita sede sul fondo della piastra base.

3.7 Montaggio della canna fumaria

- Prima di praticare il foro per la canna fumaria eseguire un'installazione di prova dell'inserto. Vedere **(fig. 1)** per le dimensioni del prodotto. Per poter aprire completamente la porta è necessario mantenere una maggiore distanza tra la stufa e il muro.
- L'inserto può essere montato con un condotto di deflusso di 175 mm di diametro internamente al collare della canna fumaria ed esternamente con un condotto di deflusso di 200 mm di diametro. Tale condotto dovrà essere smaltato e avere uno spessore di 2,3 mm.
- La fascia del tubo di scarico si monta direttamente sulla struttura, e puó rotare di 360°.
- Regolare la lunghezza del condotto di deflusso in modo da consentire una sovrapposizione di **40 mm** nella curva di scarico e nel collare della canna fumaria.
- Introdurre il condotto di deflusso così regolato nel collare della canna fumaria. Fissare il condotto e reinserire la conduttura nella curva di scarico. (Utilizzare la guarnizione fornita).
- Collocare l'inserto nella posizione finale. Utilizzare cemento refrattario (o guarnizioni) per inserire la curva di scarico nel collare della canna fumaria dell'inserto.
- Fissare il condotto di deflusso all'estremità anteriore del collare della canna fumaria con una vite M6 autofilettante **(A)**. Utilizzare una punta da 5,5 mm di diametro per praticare il foro per la vite.

Nota: È molto importante che il giunto sia completamente ermetico. Eventuali perdite possono causare il malfunzionamento dell'apparecchio.

4.8 Controllo delle parti operative (fig. 7)

Una volta posizionato l'inserto, effettuare sempre il controllo del funzionamento. L'inserto deve muoversi con facilità e funzionare in modo soddisfacente. La maniglia mobile può essere usata quando il focolare è caldo.

Tiraggio dall'alto (A)
Posizione a sinistra = chiuso
Posizione a destra = completamente aperto

Serratura (B)
Per aprire il portello ruotare la maniglia in senso antiorario.

4.0 Assistenza

Attenzione! Non è consentito apportare al prodotto modifiche non autorizzate.
Utilizzare solo parti di ricambio originali.

4.1 Sostituzione delle piastre di combustione (fig. 9)

- Rimuovere il deflettore parafiamme come descritto in precedenza.
- Rimuovere le piastre di combustione sollevandole ed estraendole dalla stufa. In caso di inceppamento, utilizzare un cacciavite come leva. Se l'accesso è difficoltoso, rimuovere il contenitore per la cenere/supporto per i ciocchi.
- Rimuovere le due viti che fissano la piastra di combustione posteriore. Sollevare ed estrarre la piastra.
- Per l'installazione di nuove piastre di combustione, partire dalla piastra posteriore e fissare la stessa mediante le apposite viti. Installare le piastre di combustione laterali.

4.2 Sostituzione della piastra di base (fig. 10)

- Per sostituire la piastra di base, è necessario rimuovere prima le piastre refrattaire e il deflettore parafiamma. Vedere la relative sezione.
- Per rimuovere la piastra di base **(B)** estrarla mantenendola in posizione verticale.
- Per il montaggio, inserire la piastra di base in posizione verticale sino all'arresto sul bordo inferiore **(A)**.

4.3 Sostituzione del deflettore parafiamme (fig. 8)

- Smontaggio. Sollevare di poco la piastra. Porre la piastra di taglio ed estrarla attraverso l'apertura del portello. Attenzione: Tale componente è molto pesante da sollevare.
- Montaggio. Inserire la piastra nella camera di combustione e collocarla alla sommità delle piastre di combustione in modo che si adatti perfettamente sia dietro che ai lati del prodotto.

4.4 Sostituzione del secondo deflettore parafiamme (fig. 11)

- Prima di rimuovere il secondo deflettore parafiamme è necessario rimuovere il deflettore. Vedere il relativo paragrafo.
- Sollevare il secondo deflettore **(A)** per il bordo superiore e spingerlo leggermente verso indietro. Spingere quindi il deflettore verso il basso e fuori dal portello.
- Per rimontare il secondo deflettore **(A)**, posizionare le camme sul bordo posteriore della piastra contro le molle **(B)** sul retro dello schermo parafumo. Sollevare oltre la camma **(C)** anteriore e tirare leggermente in avanti.
- Collocare in posizione il deflettore parafiamme.

4.5 Smontaggio e montaggio del portello

Perché sia possibile smontarlo, il portello della stufa deve essere aperto. Sollevare la porta in modo che i perni dei cardini fuoriescano dalle relative sedi. Rimuovere il portello. Nota: La porta è pesante.

5.0 Accessori opzionali

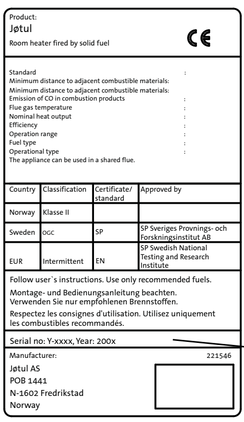
Piastra superiore per la camera di convezione (fig. 12)

Per diffondere il calore nell'ambiente o convogliare il calore stesso in una stanza adiacente è possibile installare una piastra anteriore e una superiore sullo scudo termico della stufa. La piastra è dotata di quattro uscite con un diametro di 150 mm per il collegamento di tubi resistenti al calore **(A)** e di una dentellatura per la presa d'ingresso dell'aria necessaria alla combustione **(B)**. La piastra viene fissata allo scudo termico **(C)** mediante le apposite viti.

Inhaltsverzeichnis

Inhalt

Handbuch zur allgemeinen Verwendung und Wartung



Auf allen Produkten ist ein Schild mit der Seriennummer und dem Baujahr angebracht. Schreiben Sie diese Nummer an die in den Aufstellungsanweisungen angegebene Stelle.
Nennen Sie immer diese Seriennummer, wenn Sie sich an den Händler oder an Jøtul wenden.

1.0 Behördliche Auflagen

Die Kamininstallation muss gemäß den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen erfolgen.

Bei der Produktinstallation müssen alle lokalen und nationalen Bestimmungen sowie europäische Richtlinien eingehalten werden.

Das Produkt wird mit einer Montageanleitung mit technischen Daten sowie einer allgemeinen Verwendungs- und Pflegeanleitung ausgeliefert. Die Installation darf erst nach Abnahme und Freigabe durch eine autorisierte Instanz in Betrieb genommen werden.

An der Hitzeschutzplatte ist ein Typenschild aus hitzebeständigem Material angebracht. Dieses Schild enthält Angaben zur Produktidentifikation und -dokumentation.

2.0 Technische Daten

Material:	Gußeisen
Anstrich:	Lack / Emaille
Heizmaterial:	Holz
Max. Holzscheitlänge:	50 cm
Leistung:	Maximum 13,0 kW
Abzugssystem:	Oberer Lufteinzug
Rohrstutzen:	Oben
Durchmesser des Abzugsrohres:	Ø 175mm/240 cm² Querschnitt
Abzugsrohr-Adapter:	Ø 200 mm/314 cm² Querschnitt
Gewicht, ca.:	175 kg
Sonderausstattung:	Deckelplatte für Konvektionskammer
Abmessungen, Abstände:	Siehe **Abb. 1**

Die technischen Daten entsprechen EN 13229

Nennwärmeleistung:	10,0 kW
Rauchgasmassenstrom:	11,7 g/s
Empfohlener Kaminzug:	12 Pa
Wirkungsgrat:	74 @10,5 kW
CO-Emission (13% O_2):	0,05%
Rauchgastemperatur:	299°C
Gebrauchtstyp:	Periodisch

Als periodische Verbrennung wird hier der normale Gebrauch eines Ofens bezeichnet. Um weiterhin Wärme zu erzeugen, legen Sie mehr Brennstoff nach, wenn von der vorherigen Holzladung nur noch Glut übrig ist.

DEUTSCH

Holzverbrauch
Der Wirkungsgrad des Modells Jøtul I 510 ermöglicht eine Nennheizleistung von 10,0 kW. Holzverbrauch bei Nennheizleistung: ca. 3,5 kg/h. Empfohlene Größe der Holzscheite:

Anmachholz (klein gespaltenes Holz):
Länge: Ca 30 cm
Durchmesser: 2 - 5 cm
Menge pro Feuer: 8 - 10 Stück

Brennholz (Scheite):
Länge: 45 cm
Durchmesser: 8 - 12 cm
Nachlegen von Holz: Ca. alle 50 Minuten
Größe des Feuers: 2,9 kg
Menge pro Füllung: 3 Scheite

Die Nennheizleistung wird erreicht, wenn der Luftzufuhr etwa 50% geöffnet ist.

3.0 Installation

3.1 Boden

Fundamente
Stellen Sie sicher, dass der Fußboden den Kaminofen tragen kann. Gewichtsangaben finden Sie in Abschnitt **«2.0 Technische Daten»**.

Anforderungen für den Schutz von Holzfußböden unter dem Ofen
Wenn der Kamin auf einem Fußboden aus brennbarem Material aufgestellt werden soll, muß der ganze Fußboden unter dem Einsatz bis hin zur Mauer mit einer Brandschutzplatte, die entweder unbehandelt oder verzinkt ist, abgedeckt werden. Es wird eine Plattenstärke von 0,9 mm empfohlen.

Brennbare Bodenbeläge – z. B. Linoleum, Teppiche usw. – unter der Brandschutzplatte müssen entfernt werden.

Anforderungen für den Schutz von brennbaren Böden vor dem Ofen
Die Frontplatte muss den nationalen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen. Bei örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

3.2 Wand

Abstand des Ofens zur brennbaren Wand mit Isolation - Siehe Abb. 1
Erforderliche Materialien für die Isolation
100 mm Steinwolle mit einer Dichte von 120 kg/m3 und einer einseitigen Aluminiumbeschichtung von 0,2 mm Dicke.

Abstand der Schutzplatte des Ofens zur Isolation der Brandschutzwand**. Siehe Abb. 1 :**
mindestens **15 mm**.

Abstand zu Wänden, die durch eine Brandschutzwand geschützt sind (Abb. 1)
Bei örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.
Anforderungen an die Brandschutzwand
Die Brandschutzwand muss mindestens **100 mm** dick sein und aus Ziegelstein, Beton oder Leichtbeton bestehen. Auch andere Werkstoffe und Konstruktionen mit hinreichender Produktdokumentation sind zulässig, z.B. Jøtul-Feuerschutzplatten.

Der Abstand von der Schutzplatte des Einsatzes bis zur Brandschutzwand muss mindestens **15 mm** betragen.

Abstand zur nicht brennbaren Wand – siehe Abb. 1
Eine nicht brennbare Wand wird hier als nicht tragende Zement-/ Ziegelsteinwand bezeichnet.
Bei örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

Anforderungen an die Kaminummantelung
Die Ofenummantelung muss aus nicht brennbarem Material bestehen.
Beachten Sie, dass die gesamte Rückenplatte innerhalb der Ummantelung mit Isolationsmaterial bedeckt sein muss.
Ist die Ofenverkleidung bis zur Decke gemauert und besteht diese Decke aus brennbarem Material, muss über der Wärmekammer und den Belüftungsöffnungen der Verkleidung eine Deckenplatte montiert werden, um ein Erhitzen der Decke zu verhindern.
Dafür können Sie zum Beispiel folgendes Material verwenden:
Steinwolle mit einer Dicke von 100 mm über einer Stahlplatte von mind. 0,9 mm Dicke.

Oben an der Kaminschürze muß für die Entlüftung gesorgt werden - z. B. eine Spalte unter der Zimmerdecke, oder eine Öffnung von ca. 5 cm² (Abb. 2).
Wichtig! Die Installation müssen gefegt und inspiziert werden können.

3.3 Die Luftzirkulation
Zwischen dem Einsatz und dem Mauerwerk muß Luft strömen können. Das im Text in **Abb. 2** angegebene Volumen der unten dem Sockel angesogenen und oben aus der Warmluftöffnung austretenden Luft ist der geforderte Mindestwert.

Erforderliche Luftdurchlässe für den Jøtul I 510 (Luftzirkulation)
Basis: **Mindestens 750 cm² freier Durchlaß**
Windkappe: **Mindestens 1.000 cm² freier Durchlaß**
Dadurch wird eine Überhitzung innerhalb der Verkleidung verhindert, und im weiteren dafür gesorgt, daß die Wärmeabgabe an den Raum ausreichend gesichert ist.

Wenn das Haus schlecht belüftet ist, muß der Raum mit zusätzlicher Frischluftzirkulation versehen werden **(Abb. 2)**. Der Frischluftkanal muß so gerade wie möglich sein. Der Kanal muß mit eienem Schieber versehen sein, um bei Nichtbenutzung des Kamins die Kaltluftzufuhr zu sperren. Die Kanäle im Kaminraum müssen aus nicht brennbarem Material gefertigt sein.

3.4 Decke

Der Jøtul I 510 ist für eine Montage zugelassen bei dem Abstand zwischen der Oberkante der Warmluftöffnung und der Zimmerdecke aus brennbarem Material mindestens 650 mm betragen muß.

3.5 Schornstein und Rauchgasrohr

- Der Kaminofen kann an einen Schornstein und an ein Abzugsrohr angeschlossen werden, wenn diese für mit Festbrennstoffen betriebene Feuerstellen mit Rauchgastemperaturen wie im Abschnitt **«2.0 Technische Daten»** angegeben zugelassen sind.
- Der Querschnitt des Schornsteins muss mindestens dem des Abzugsrohrs entsprechen. Angaben zur Berechnung des richtigen Schornsteinquerschnitts finden Sie im Abschnitt **«2.0 Technische Daten»**.
- Keine mehrere Kaminöfen sollen an diesen Schornstein angeschlossen werden. Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.
- Der Anschluss an den Schornstein muss gemäß der Montageanweisungen des Schornsteinherstellers erfolgen.
- Bevor der Schornstein mit einem Loch versehen wird, sollte der Kaminofen probeweise aufgestellt werden, um die korrekte Position des Kaminofens und des Lochs im Schornstein zu markieren. Mindestmaße werden in **Abb. 1** angegeben.
- Sorgen Sie dafür, dass das Abzugsrohr zum Schornstein nach oben hin geneigt ist.
- Verwenden Sie einen Rohrbogen mit einer Reinigungsöffnung, damit das Rohr gefegt werden kann.

Es ist überaus wichtig, dass die Anschlüsse eine gewisse Flexibilität aufweisen. Dadurch werden Bewegungen in der Installation ausgeglichen, die ansonsten zu Rissbildungen führen.

Hinweis: Ein korrekter und luftdichter Anschluss ist entscheidend für die Funktionsweise des Produkts.
Das Gewicht darf nicht von der Kaminstruktur zum Schornstein übertragen werden. Die Kaminstruktur darf den Schornstein nicht in seiner Bewegungsfreiheit einengen und nicht am Schornstein verankert sein.

Der empfohlene Schornsteinzug geht aus Abschnitt 2.0 Technische Daten hervor. Bei einem zu starken Zug sind Gegenmaßnahmen zu treffen. Installieren und nutzen Sie z.B. einen Dämpfer für das Rauchgasrohr, um den Zug zu verringern.

3.6 Vor der Installation

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass der Kamineinsatz unversehrt ist.
Der Kamin ist schwer. Um den Kamin zusammenzubauen und an seine Position zu stellen, benötigen Sie Hilfe.

Installation

Befestigung der Beine (Abb. 3) und des unteren Hitzeschildes (Abb. 4)

1. Nach Auspacken des Einsatzes nehmen Sie die Kiste mit ihrem Inhalt und den Brennerplatten heraus, damit das Produkt leichter wird.
2. Der Kamin ist schwer. Daher sollte die Tür vor Befestigung der Beine abgenommen werden.
3. Legen Sie den Einsatz vorsichtig auf den Rücken (dazu können Sie die Holzpalette und die Verpackungspappe verwenden, um den Einsatz auf den Boden zu legen).
4. Befestigen Sie die 3 Beine **(A)** an den drei verstellbaren Gelenken **(C)** mit Hilfe der drei Schrauben und Muttern, die Sie in einer separaten Tüte in der Kiste finden. Befestigen Sie diese dann am Einsatz mit Hilfe der 3 Muttern **(B)** M8. Die Schrauben und Unterlegscheiben sind bereits unten am Einsatz befestigt worden. Stellen Sie die Gelenke auf die gewünschte Höhe ein.
5. Montieren Sie das Hitzeschild **(Abb. 4A)** unter dem Kamin mit einer Mutter M6.
6. Heben Sie die Verbrennungskammer an.
7. Die Beine sollten erst nach Probeeinbau des Einsatzes endgültig eingestellt werden. Die Halterung **(D)** sollte unter den Schraubenköpfen plaziert werden, um den Untergrund zu schützen und um ein Verschieben des Einsatzes zu vermeiden. Die endgültige Einstellung erfolgt mit Hilfe der M10 x 35 mm Schrauben, die an den verstellbaren Gelenken befestigt werden.
8. Setzen Sie alle Teile wieder ein, die zur leichteren Handhabung des Einsatzs vorher entfernt worden sind.

Aschensims/Holzfang (Abb. 6)

Setzen Sie den Aschensims in den Schlitz unten an der Einsatzplatte ein.

3.7 Anschluss an den Schornstein

- Der Kamin sollte zuerst probeweise montiert werden, bevor ein Loch in den Schornstein gebohrt wird. Siehe **(Abb. 1)** für die Produktabmessungen. Beachten Sie, daß ein größerer Abstand zwischen dem Kamin und der Wand erforderlich ist, wenn Sie die Tür öffnen möchten 90°.
- Der Einsatz kann innen im Schonsteinbund mit einem Abzugsrohr von 175 mm Durchmesser und außen mit einem Abzugsrohr von 200 mm Durchmesser befestigt werden. Es muß 2,3 mm dick sein – emailliert. (Der Händler kann einen 100°-Winkelstutzen liefern, der dem Einsatz angepa**ßt ist).**
- Der Verbindungsstückstutzen wird direkt an den Einsatz montiert und kann um 360° gedreht werden.
- Passen Sie die Abzugsrohrlänge mit einem Überstand von **40 mm** in die Abzugsrohrbiegung und den Schornsteinbund an.
- Führen Sie das angepaßte Abzugsrohr in den Schornsteinbund ein. Befestigen Sie es, und ziehen Sie das Rohr dann in die Abzugsrohrbiegung zurück. (Verwenden Sie die mitgelieferte Dichtungsschnur.)
- Plazieren Sie den Einsatz in seine endgültige Position. Verwenden Sie Ofenkitt (oder Dichtungsschnur) zum Einsetzen der Rohrbiegung in den Schornsteinbund des Kamineinsatzes.
- Das Abzugsrohr muß mit einer Schneidschraube M6 **(A)** am vorderen Rand des Schornsteinbundes befestigt werden. Verwenden Sie hierfür einen 5,5 mm Bohrer, und bringen Sie am Abzugsrohr eine Bohrung für die Schraube an.

Hinweis! Es ist außerordentlich wichtig, daß die Verbindung absolut luftdicht ist. Austretende Luft kann die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen.

3.8 Funktionsprüfung (Abb. 7)

Nach der Montage des Produkts kontrollieren Sie stets die Bedienungsgriffe. Diese müssen sich einfach bewegen und einwandfrei arbeiten.

Jøtul I 510 ist mit folgenden Bedienoptionen ausgestattet:

Oberer Lufteinzug (A)
Linke Position = geschlossen
Rechte Position = vollständig geöffnet

Türschloß (B)
Zum Öffnen der Tür ist der Griff entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen.

4.0 Instandhaltung

Vorsicht! Alle nicht autorisierten Veränderungen am Ofen sind unzulässig.
Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

4.1 Austausch der Brennerplatten (Abb. 9)

- Entfernen Sie zuerst die Ablenkplatte, wie oben beschrieben.
- Heben Sie die Brennerplatten an und ziehen sie heraus. Wenn sie festhängen, kann man einen Schraubendreher als Hebel verwenden. Wenn sie nur schwer zugänglich sind, müssen Sie u. U. zuerst den Aschensims/Brennholzbehälter entfernen.
- Lösen Sie die beiden Schrauben an der hinteren Brennerplatte. Heben Sie dann die hintere Brennerplatte heraus.
- Beim Einbau neuer Brennerplatten müssen Sie mit der hinteren Brennerplatte beginnen und sie mit den Schrauben befestigen. Montieren Sie dann die seitlichen Brennerplatten **(C)**.

4.2 Austausch der Einsatzplatte (Abb. 10)

- Zum Ausbau der Einsatzplatte, müssen zuerst die seitlichen Brennerplatten und die Ablenkplatte ausgebaut werden. Siehe entsprechenden Abschnitt.
- Beim Ausbau ziehen Sie die Einsatzplatte **(B)** ganz gerade heraus.
- Beim Einbau schieben Sie die Einsatzplatte ganz gerade hinein **(A)**.

4.3 Austausch der Ablenkplatte (Abb. 8)

- Beim Ausbau: Heben Sie die Platte **(A)** leicht an. Ziehen Sie sie bis an die Kante und nehmen sie durch die Türöffnung heraus. Vorsicht, dieses Teil ist sehr schwer!
- Beim Einbau: Setzen Sie die Platte in die Brennkammer ein und legen sie so auf die Brennerplatten, daß sie hinten und an den Seiten fest anliegt.

4.4 Austausch der Ablenkplatte II (Abb. 11)

- Vor dem Entfernen muß zuerst die Ablenkplatte herausgenommen werden. Siehe den entsprechenden Abschnitt.
- Heben Sie die Ablenkplatte II **(A)** an der hinteren Kante an und drücken sie leicht nach hinten. Dann senken Sie sie an Vorderkant und ziehen sie durch die Tür.
- Zum Wiedereinbau setzen Sie die Nocken an der hinteren Kante der Platte gegen die Halterungen (B) an der Rückseite der Feuerblende. Heben Sie die Platte an der vorderen Nocke **(C)** vorbei und ziehen sie leicht nach vorne.
- Setzen Sie die Ablenkplatte ordentlich ein.

4.5 Ausbau/Montage der Tür

Zum Ausbau muß die Tür offen sein. Heben Sie die Tür so an, daß die Scharnierstifte aus den Scharnierklappen kommen. Entfernen Sie die Tür. Hinweis! Die Tür ist schwer.

5.0 Zusatzausstattung

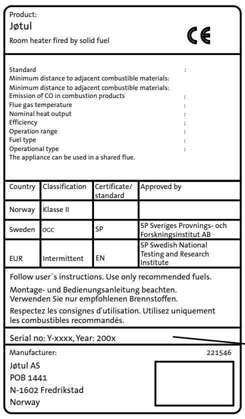
Deckelplatte für Konvektionskammer (Abb. 12)

Um die Wärme im Raum verteilen oder in benachbarte Räume leiten zu können, kann man am inneren Hitzeschild eine Front- und Deckelplatte anbringen. Die Platte hat 4 Luftauslaßöffnungen mit einem Durchmesser von 150 mm zur Befestigung der hitzebeständigen Rohre **(A)** sowie eine Aussparung für die Verbrennungsluftzufuhr **(B)**. Die Platte wird am Hitzeschild **(C)** fest geschraubt.

Inhoud

Inhoudsopgave

Handleiding algemeen gebruik en onderhoud



Al onze producten zijn voorzien van een label met een serienummer en een jaartal. Noteer dit nummer op de daarvoor bestemde plaats, zoals aangegeven in de installatie-instructies.
Houd dit serienummer bij de hand als u contact opneemt met uw leverancier of met Jøtul.

Serial no.

1.0 Wettelijke voorschriften

Een haard moet in overeenstemming met de wetten en voorschriften van uw land worden geïnstalleerd.
Alle lokale bepalingen, inclusief de bepalingen die betrekking hebben op nationale en Europese normen, zullen worden nageleefd bij het installeren van het product.

Instructies voor montage, plaatsing en gebruik worden met het product meegeleverd. Voordat u dit product in gebruik neemt, moet de installatie worden goedgekeurd door een gekwalificeerd technicus.

Op het hitteschild bevindt zich een typeplaatje dat is gemaakt van hittebestendig materiaal. Op het typeplaatje staan typegegevens van het product en verwijzingen naar documentatie.

2.0 Technische gegevens

Materiaal:	Gietijzer
Afwerking:	Zwarte verf, blauwzwart email
Brandstof:	Hout
Max. lengte van de blokken:	50 cm
Vermogen:	Maximum 10,0 kW
Ontluchtingssysteem:	Ontluchting aan de bovenkant
Schoorsteenaansluiting:	Bovenkant
Doorsnede van de aansluiting:	Ø 175 mm/240 cm² doorsnede Ø 200 mm/314 cm² doorsnede
Gewicht (ongeveer):	175 kg
Optionele accessoires:	Bovenplaat voor convectiekamer
Afmetingen van het product, afstanden:	Zie **afb. 1**

Technische gegevens conform EN 13229

Nominale warmteafgifte:	10,0 kW
Massastroom rookgas:	11,7 g/sec.
Aanbevolen schoorsteentrek:	12 Pa
Efficiëntie:	74 %@10,5 kW
CO-uitstoot (13% O_2):	0,05%
Rookgastemperatuur:	299° C
Werkingstype:	Cyclisch

Onder "cyclische verbranding" wordt normaal gebruik van een kachel verstaan. Met andere woorden: als u met het produceren van warmte wilt doorgaan, voegt u meer brandstof toe zodra de vorige lading hout tot sintels is verbrand.

Houtverbruik
Door de efficiëntie van de Jøtul I 510 levert deze een nominale warmteafgifte van **10,0 kW** op. Houtverbruik bij nominale warmteafgifte: Ongeveer **3,5 kg/uur**. De houtblokken moeten de volgende afmetingen hebben:

Aanmaakhout (fijngehakt hout):
Lengte: ongeveer 30 cm
Diameter: 2-5 cm
Benodigd aantal per keer: 8-10 blokken

Hout (gehakt hout):
Aanbevolen lengte: 45 cm
Diameter: Ongeveer 8 - 12 cm
Interval voor toevoegen hout: Ongeveer elke 50 minuten
Grootte vuur: 2,9 kg
Benodigd aantal per keer: 3 blokken

De nominale warmteafgifte wordt bereikt als de luchtopening ongeveer 50% open staat.

3.0 Installatie

3.1 Vloer

Vloer
Controleer of de vloer sterk genoeg is voor de haard. Zie **«2.0 Technische gegevens»** voor informatie over de gewichten.

Bescherming van houten vloer
Als de haard op een vloer van brandbaar materiaal wordt geplaatst, moet de gehele vloer onder de haard tot aan het metselwerk worden afgedekt met een onbehandelde of gegalvaniseerde stalen plaat. De aanbevolen dikte bedraagt 0,9 mm.

Vloeren van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt, enzovoort, moeten onder de vloerplaat worden verwijderd.

Brandbare vloeren voor de haard moeten voldoen aan het volgende:
De vloerplaat moet in overeenstemming zijn met de nationale wetten en voorschriften. (Zie bouwreglementen.)
Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatieeisen.

3.2 Muren

Afstand tot muren van brandbaar materiaal met isolatie - zie afb. 1
De isolatie moet voldoen aan:
100 mm steenwol 120 kg/m³ met eenzijdige folie van 0,2 mm aluminium.

De afstand van het hitteschild van de inzethaard tot de isolatie aan achter muur
Min. **15 mm**.

Afstand tot muren beschermd door een brandmuur - zie afb. 1
Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatie-eisen.
De brandmuur moet voldoen aan:
De brandmuur moet ten minste **100 mm** dik zijn en van baksteen, betonsteen of licht beton zijn gemaakt. U kunt ook andere goedgekeurde materialen en constructies gebruiken.

De afstand van het hitteschild van de inzethaard tot de brandmuur moet minimaal 15 mm zijn.

Afstand tot onbrandbare muur, zie afb. 1
Een onbrandbare muur wordt hier vermeld als een niet-dragende muur van cement/baksteen.
Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatie-eisen.

De ombouw moet voldoen aan:
Binnen de ombouw mag zich geen brandbaar materiaal bevinden.
Als de verwarmingskamer een stukje doorloopt boven de inzethaard en als de ombouw tot het plafond is gemaakt, moet de bovenkant van de verwarmingskamer worden afgeschermd met een extra paneel. Dit luchtdichte paneel moet bestaan uit een isolerende plaat van onbrandbaar materiaal.
Voorbeelden van materiaal dat u kunt gebruiken:
Steenwol 100 mm dik op een stalen plaat min. 0,9 mm.

Zorg voor een ventilatieopening boven aan de ombouw - bijvoorbeeld een spleet tussen de ombouw en het plafond of een opening van ongeveer 5 cm² **(afb. 2)**.
NB! Gebruik een kachelpijpbocht met een veegluik, zodat de pijp kan worden geveegd.

3.3 Luchtcirculatie
De lucht tussen de inzethaard en het metselwerk moet kunnen circuleren. De voorgeschreven openingen voor luchttoevoer in de onderkant en luchtafvoer in de bovenkant.

Noodzakelijke luchtopeningen voor de Jøtul I 510 (luchtcirculatie).
Onderkant: Vrije opening van minimaal 750 cm²
Bovenkant: Vrije opening van minimaal 1.000 cm²

Dit is een voorzorgsmaatregel om te voorkomen dat de warmte zich ophoopt binnen de ombouw en om voor voldoende warmteafgifte in de kamer te zorgen.
Als het huis luchtdicht is, moet de ruimte zijn voorzien van een aanvullende aanvoer van frisse lucht, bijvoorbeeld door middel van een apart kanaal rechtstreeks naar de bovenkant van de haard **(afb. 2C)**. Dat kanaal voor frisse lucht moet zo recht mogelijk zijn. Kanalen in dezelfde ruimte als de haard moeten van onbrandbaar materiaal zijn gemaakt.

3.4 Plafond
De afstand tot een brandbaar dak boven de haard moet minimaal **650 mm** zijn.

3.5 Schoorstenen en kachelpijpen

- De haard kan worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor brandstofgestookte haarden met rookgastemperaturen die zijn opgegeven in **«2.0 Technische gegevens»**.
- De doorsnede van de schoorsteen moet ten minste even groot zijn als de doorsnede van de kachelpijp. Zie **«2.0 Technische gegevens»** voor informatie voor het berekenen van de doorsnede van de schoorsteen.
- De haard mag niet worden aangesloten op een rookkanaal waar meerdere toestellen op aangesloten zijn. Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatieeisen.
- De schoorsteen moet worden aangesloten in overeenstemming met de installatievoorschriften van de schoorsteenleverancier.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet de haard als proef worden geplaatst om te zorgen voor de juiste positie ten opzichte van de schoorsteen. Zie **afb. 1** voor de minimale afmetingen.
- Zorg dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Gebruik een kachelpijpbocht met een veegluik, zodat de pijp kan worden geveegd.

Houd er rekening mee dat de aansluitingen enigszins flexibel moeten zijn om te voorkomen dat kleine verplaatsingen tijdens de installatie schade veroorzaken. **Opmerking! Een juiste en luchtdichte aansluiting is van groot belang voor het goed functioneren van de haard.**

Opmerking! *Er mag geen gewicht worden overgedragen van de haard naar de schoorsteen. De haard mag niet verhinderen dat de schoorsteen kan bewegen. De haard mag niet op de schoorsteen worden vastgezet*.

Aanbevolen luchtstroom van schoorsteen, «2.0 Technische gegevens».
Als de luchtstroom te sterk is, kunt u een luchtklep installeren en gebruiken om de luchtstroom te regelen.

3.6 Voorbereiding

Controleer of de inzethaard geen transportschade heeft opgelopen voordat u de haard installeert.
NB! Dit onderdeel is zwaar. Daarom hebt u bij het monteren en bij het plaatsen van de haard hulp nodig.

Installatie

Bevestiging van poten (afb. 3) en onderste hitteschild (afb. 4)

1. Nadat u de inzethaard hebt uitgepakt, verwijdert u de doos met inhoud en eventuele branderplaten om de haard lichter te maken. U kunt ook de keerplaten verwijderen om de installatie gemakkelijker te maken. Raadpleeg het gedeelte over: **«7.0 Groot onderhoud»**.
2. De haard is zwaar. Verwijder daarom de deur voordat u de poten bevestigt.
3. Leg de haard voorzichtig neer op de achterkant (u kunt de houten pallet en het kartonnen verpakkingsmateriaal op de vloer leggen om deze te beschermen).
4. Bevestig de 3 poten **(A)** aan de 3 verstelbare verbindingsstukken **(C)** met 3 sets moeren en bouten die zich in een zakje in de doos bevinden. Bevestig de poten vervolgens op de haard met behulp van 3 ringen **(B)** M8. De bouten en ringen zijn al aan de onderkant van de haard bevestigd. Stel de verbindingsstukken op de gewenste hoogte in.
5. Monteer het hitteschild **(afb. 4A)** met 1 moer M6 op de onderkant van de haard.
6. Til de verbrandingskamer op.
7. De definitieve instelling van de poten kan pas plaatsvinden nadat u de haard bij wijze van proef hebt geplaatst. De beugel **(D)** moet onder de schroefkoppen worden bevestigd om het fundament te beschermen en om te voorkomen dat de haard wordt verschoven. De definitieve instelling geschiedt met de M10 x 35 mm schroeven die aan de instelbare verbindingsstukken zijn bevestigd.
8. Monteer alle onderdelen weer die u had verwijderd om de haard hanteerbaarder te maken.

Asrooster/blokkenkorf (afb. 6)

Breng het asrooster op de juiste plaats aan in de gleuf onder op de bodemplaat.

3.7 Montage van de schoorsteen

- Plaats de haard bij wijze van proef voordat u een gat in de schoorsteen maakt. Zie **(afb. 1)** voor de afmetingen van de haard. *Houd rekening met een grotere afstand tussen de haard en de muur als u de deur 90 ° wilt openen*.
- De haard kan intern op de schoorsteenmof worden aangesloten met een kachelpijp met een diameter van 175 mm en extern met een kachelpijp met een diameter van 200 mm. Deze moet 2,3 mm dik en geëmailleerd zijn.
- De kachelpijpbocht moet direct op de inzethaard worden gemonteerd, en moet 360° gedraaid kunnen worden.
- Houd bij de berekening van de lengte van de kachelpijp rekening met een overlapping van **40 mm**, zowel bij de kachelpijpbocht als bij de schoorsteenmof.
- Schuif de op maat gezaagde kachelpijp in de schoorsteenmof. Maak de pijp vast, en schuif deze vervolgens op de pijpbocht. (Gebruik het meegeleverde afdichtkoord.)
- Plaats de inzethaard op zijn definitieve plek. Gebruik ovenkit (of afdichtkoord) om de pijpbocht op de schoorsteenmof van de haard aan te sluiten.
- De kachelpijp moet aan de voorkant van de schoorsteenmof worden bevestigd met een zelftappende M6-schroef **(A)**. Gebruik een boor van 5,5 mm en maak een gat in de kachelpijp voor de schroef.

Opmerking! Het is uitermate belangrijk dat de verbinding volledig luchtdicht is. Bij lekkage kunnen storingen optreden.

3.8 Controle van de bedieningselementen (afb. 7)

Als de haard op zijn plaats staat, controleert u de bedieningselementen. Deze dienen gemakkelijk te bewegen en naar behoren te functioneren. De losse greep kunt u gebruiken als de haard warm is.

Luchttoevoervoorziening bovenin (A)
Links = gesloten
Rechts = volledig geopend

Deursluiting (B)
Draai de hendel tegen de wijzers van de klok in om de deur te openen.

4.0 Groot onderhoud

4.1 De branderplaten vervangen (afb. 9)

- Verwijder eerst de keerplaat zoals in het voorgaande is beschreven.
- Verwijder de branderplaten door deze op te tillen en uit de haard te nemen. Als ze vastzitten, kunt u een schroevendraaier als hefboom gebruiken. Als u er moeilijk bij kunt komen, kunt u ook eerst het asrooster/de blokkenkorf verwijderen.
- Verwijder de twee schroeven waarmee de achterste branderplaat is vastgezet. Til vervolgens de achterste branderplaat eruit.
- Als u nieuwe branderplaten installeert, begint u met de achterste branderplaat die u met de schroeven vastzet. Vervolgens installeert u de zijbranderplaten **(C)**.

4.2 De onderplaat vervangen (afb. 10)

- Om dit te verwiijderen, moeten eerst de hitteschilden aan de zijkanten en de keerplaat weggenomen worden. Zie relevant hoofdstuk.
- Verwijderen - trek de onderplaat **(B)** er recht uit.
- Aanbrengen - duw de plaat recht in de haard totdat deze stopt **(A)**.

4.3 De keerplaat vervangen (afb. 8)

- Verwijderen. Til de plaat een stukje **(A)** op. Leg de plaat op de rand en trek de plaat door de deur uit de haard. Denk eraan dat dit onderdeel zwaar is!
- Aanbrengen. Schuif de plaat in de verbrandingskamer en leg de plaat zodanig op de branderplaten dat deze goed aansluit op de achterkant en de zijkanten.

4.4 De keerplaat II vervangen (afb. 11)

- Voordat u deze plaat kunt verwijderen, moet u de keerplaat verwijderen. Zie het desbetreffende gedeelte.
- Til keerplaat II **(A)** aan de achterkant op en duw de plaat een stukje omhoog. Laat de keerplaat vervolgens iets zakken en trek deze door de deur naar buiten.
- Als u de keerplaat **(A)** weer aanbrengt, plaatst u de nokjes aan de achterrand van de plaat tegen de klemmen **(B)** aan de achterkant van het rookscherm. Til de plaat voorbij het nokje **(C)** aan de voorkant en trek de plaat een beetje naar voren.
- Leg de keerplaat op zijn plaats.

4.5 De deur verwijderen/monteren

U kunt de deur alleen verwijderen als deze geopend is. Til de deur zodanig op dat de scharnierpennen uit de scharnierbladen komen. Verwijder de deur.
Opmerking! De deur is zwaar.

5.0 Optionele accessoires

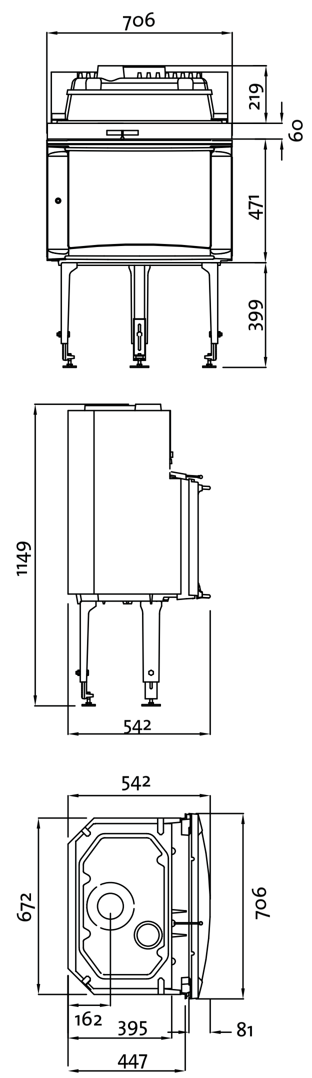
Bovenplaat voor convectiekamer (afb. 12)

U kunt de warmte in de kamer verspreiden of de warmte naar een aangrenzende kamer leiden door een voor- en bovenplaat op het meegeleverde hitteschild te monteren. De plaat bevat 4 openingen met een diameter van 150 mm waarop u hittebestendige pijpen **(A)** kunt aansluiten, en een uitsparing voor de toevoer van verbrandingslucht **(B)**. De plaat wordt met schroeven het hitteschild **(C)** bevestigd.

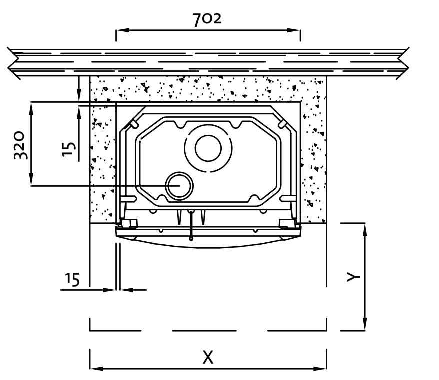
Fig. 1

Jøtul I 510

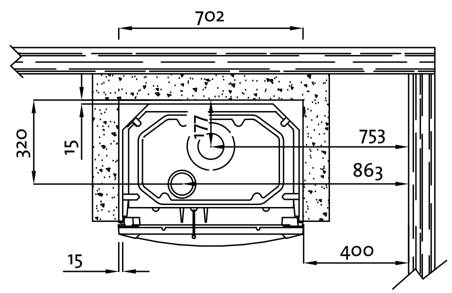
Produkt
Product

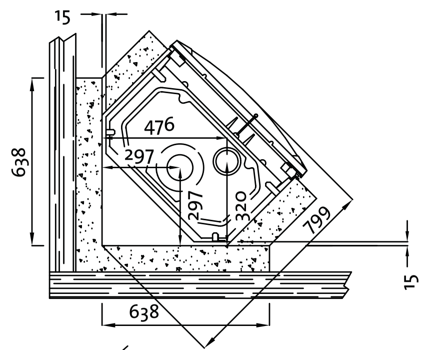


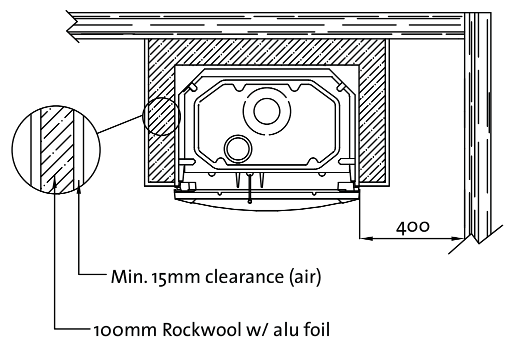
Min.installasjonsmål / avstand
Min. installation measurements

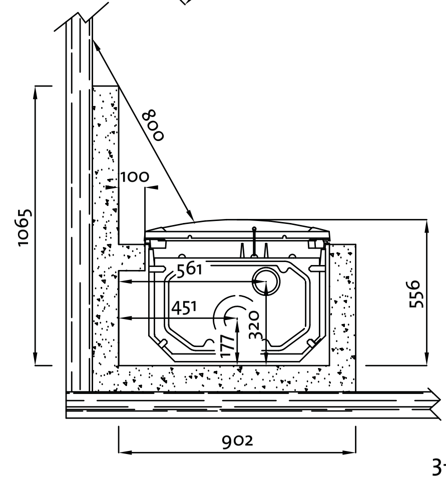


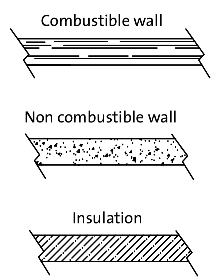
Min. mål gulvplate / measure floorplate
X / Y= Acc. to national standards and regulations.











*Vær oppmerksom på at man kan trenge større avstand til vegg på siden for å få åpnet døren 90 grader.

*Be aware of the need of a larger distance between the product and the wall if you want to open the door 90 °

Målene gjelder ubehandlede produkter. Etter lakkering eller emaljering kan målene variere noe.
Dimensions refer to untreated products. After painting or enamelling dimensions may have small divergences.

3-2284-P06

Fig. 2

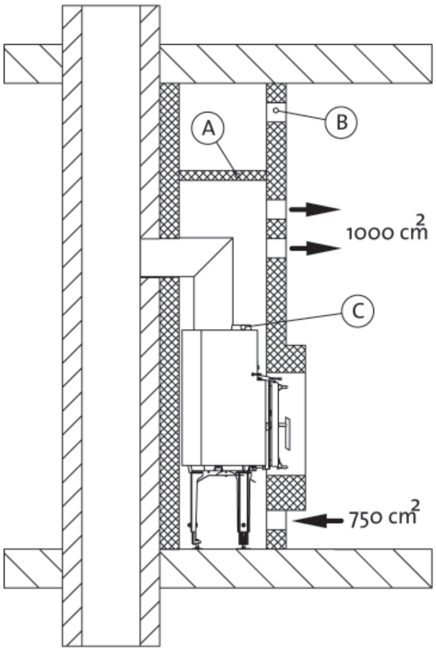


Fig. 3

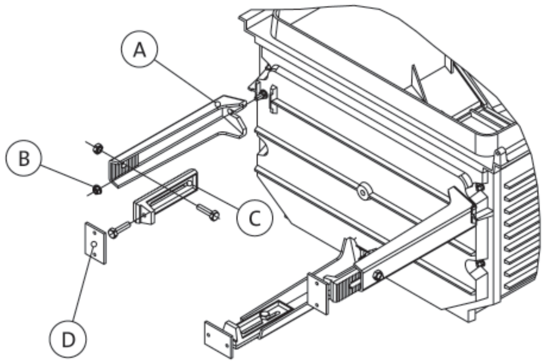


Fig. 4

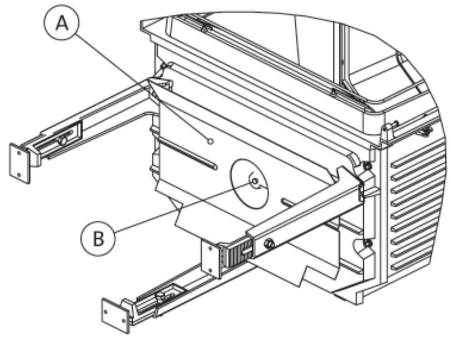


Fig. 6

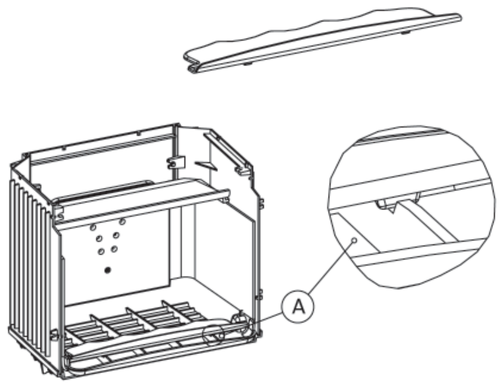


Fig. 7

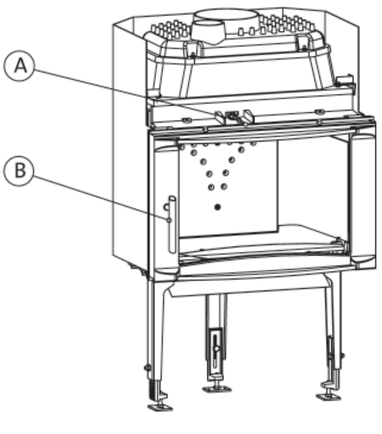


Fig. 8

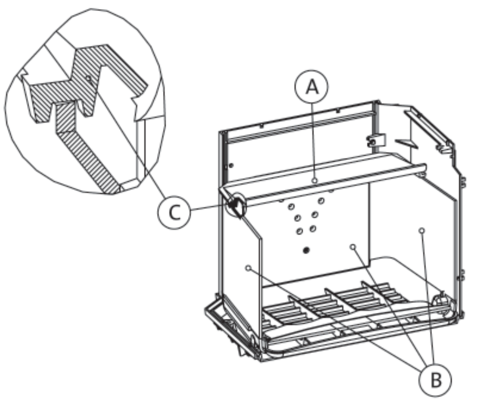


Fig. 9

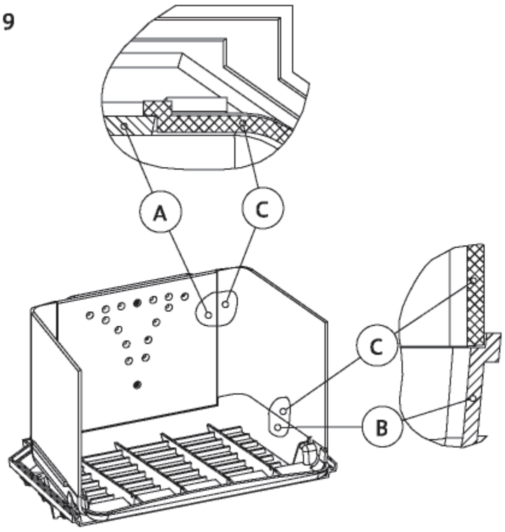


Fig. 10

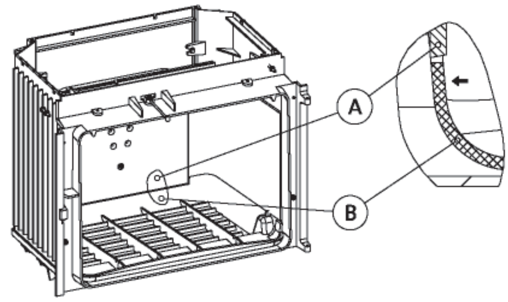


Fig. 11

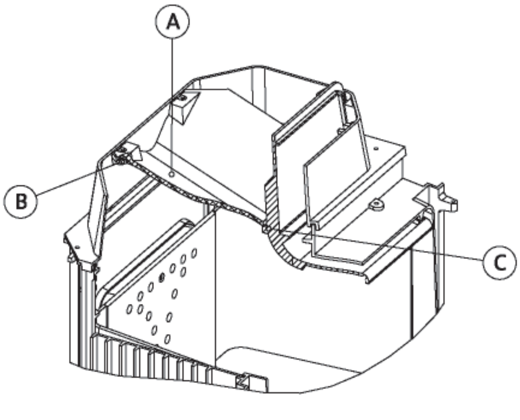
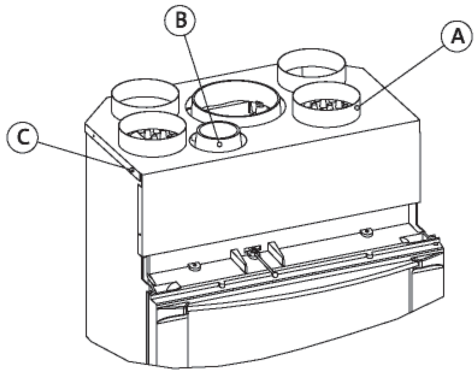


Fig. 12



3-2285-P00

Sluttkontroll av ildsteder

Quality control of stoves and fireplaces

Checked Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødig stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhendler osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.	
Lot#/Serie nr.	**Checked by/ kontrollert av**	**Date/Dato:**

Cat.no 128673
Draw.no. 4-3495-P05
Jøtul AS, Nov. 2007

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les specifications, couleurs et équipements sans avis prélable.

Kvalitet
Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität
Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality
Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité
Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway